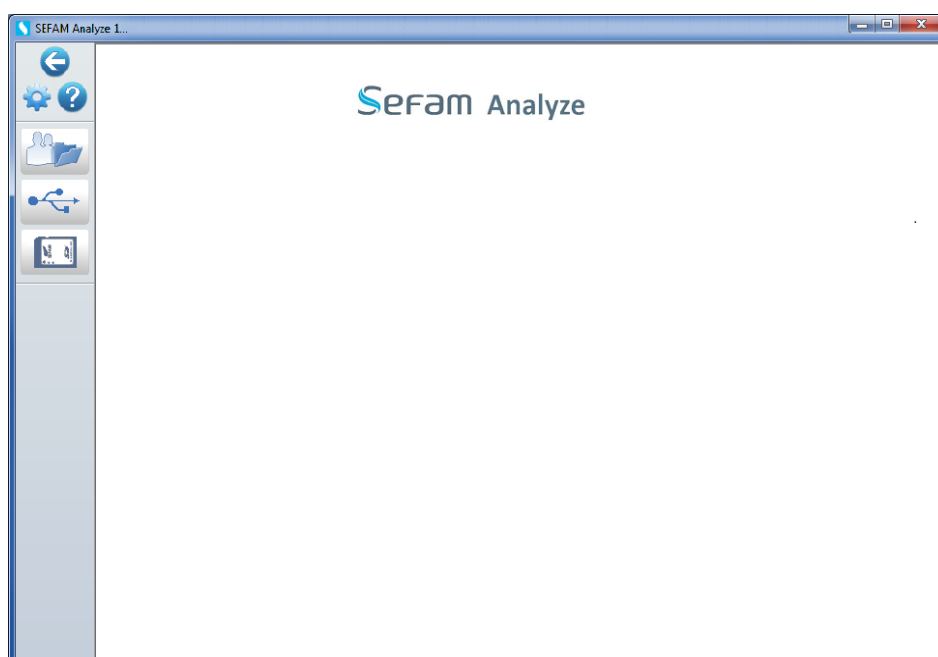


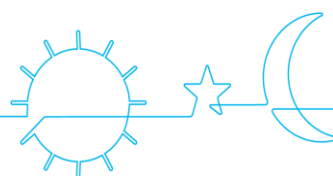
Sefam Analyze



SOFTWARE DI ANALISI DEI DATI REGISTRATI DA

Sefam
S.Box
BY
STARCK®

Manuale d'uso



it

Produttore:

SEFAM
144 AV CHARLES DE GAULLE
92200 NEUILLY SUR SEINE
FRANCE

Sito di produzione e agenzia tecnica:

SEFAM
10 ALLÉE PELLETIER DOISY
54600 VILLERS-LES-NANCY
FRANCE
TEL: +33 (0) 3 83 44 85 00
www.Sefam-medical.com

Assistenza tecnica:

TEL: +33 (0) 3 83 44 85 17
E-mail : technicalservice@sefam-medical.com

SOMMARIO

| | |
|--|-----------|
| Prima di iniziare..... | 5 |
| Panoramica del software..... | 5 |
| Consegne per l'uso..... | 6 |
| Dotazione di serie..... | 6 |
| Avvio del programma | 7 |
| Descrizione della schermata Home..... | 7 |
| Proprietà del software | 8 |
| Configurazione del software | 8 |
| Selezione della lingua..... | 8 |
| Configurazione del collegamento seriale | 9 |
| Scelta delle unità di grandezza e peso..... | 9 |
| Selezione dei parametri di analisi..... | 9 |
| Funzioni generali | 10 |
| Inserimento di un logo Provider | 11 |
| Importazione o esportazione di modelli di report..... | 11 |
| Gestione dei pazienti | 13 |
| Elenco dei pazienti | 13 |
| Informazioni del paziente | 13 |
| Visualizzazione delle informazioni..... | 13 |
| Cronologia del trattamento | 14 |
| Creazione di un paziente..... | 15 |
| Eliminazione di un paziente..... | 15 |
| Aggiunta di commenti..... | 15 |
| Altri strumenti..... | 15 |
| Importazione file paziente | 15 |
| Esportazione file paziente | 16 |
| Elenco dei pazienti eliminati..... | 16 |
| Visualizzazione dei dati di compliance | 17 |
| Organizzazione dei dati di compliance registrati | 17 |
| 1. Identificazione del paziente selezionato..... | 18 |
| 2. Periodo di analisi..... | 18 |
| 3. Calendario notturno..... | 18 |
| 4. Dati di compliance | 19 |
| Le diverse presentazioni | 20 |
| 1. Rapporto statistico | 20 |
| 2. Profilo di evoluzione del trattamento e Rapporto statistico | 21 |
| 3. Forme d'onda [curve]..... | 22 |
| 4. Flusso..... | 24 |
| 5. Accesso ai segnali HD | 25 |
| 6. Informazioni generali / Elenco delle impostazioni..... | 30 |
| 7. Report analisi Compliance | 31 |
| 8. Invio dei dati verso SEFAM Connect | 33 |
| Configurazione dell'unità..... | 34 |
| Collegamento all'unità | 34 |
| Descrizione della schermata di connessione | 34 |
| 1. Stato dell'unità | 35 |
| 2. Pulsanti | 35 |
| 3. Informazioni visualizzate..... | 35 |
| 4. Altre funzioni..... | 36 |
| Download dei dati mediante collegamento seriale | 36 |
| Visualizzazione della sessione corrente | 38 |
| Informazioni su tutte le sessioni | 39 |
| Impostazioni..... | 40 |

| | |
|--|-----------|
| Parametri | 40 |
| Generale | 41 |
| Circuito paziente..... | 42 |
| Programmazione della modifica delle impostazioni | 42 |
| Cancellazione dei dati di compliance | 44 |
| Numero d'inventario..... | 44 |
| Configurazione della porta seriale..... | 45 |
| Accessorio di comunicazione..... | 45 |
| Data e ora..... | 46 |
| Utilizzo della scheda SD | 47 |
| Scarico dei dati dalla scheda SD | 47 |
| Scheda paziente | 49 |
| Macchina di destinazione..... | 50 |
| Impostazioni | 50 |
| Bluetooth..... | 51 |
| Modem..... | 51 |
| Sfasamento orario | 51 |
| Scheda di servizio..... | 52 |
| Nuovo paziente..... | 52 |
| Requisiti normativi | 53 |
| Marcatura CE | 53 |
| Glossario..... | 54 |

Prima di iniziare

Si prega di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il software SEFAM Analyze.

Panoramica del software

SEFAM Analyze è un software che può essere utilizzato con l'unità SEFAM S.Box per il trattamento di pazienti con la Sindrome da apnea e ipopnee ostruttive del sonno (SAHOS). È essenziale comprendere come funziona il software prima di utilizzarlo con l'unità.

Al momento del lancio, il software riconosce l'unità a cui è collegato. È ergonomico e tramite pulsanti e icone consente quanto elencato di seguito:

- gestire un elenco di pazienti con accesso diretto ai dati personali (dati personali, attrezzature utilizzate, cronologia dei dati di utilizzo conforme, ecc.)
- di recuperare i dati di compliance più recenti registrati da sessioni nella memoria dell'unità e della scheda SD nel limite di un anno e 8 ore per giorno di funzionamento, o tramite un accesso alla rete, cavo di connessione USB diretta o collegamento senza fili Bluetooth, e salvarli sul computer
- visualizzare e stampare i dati di conformità memorizzati nell'unità e i flussi effettivi campionati a 10 Hz sulle ultime 8 ore di utilizzo (mediante connessione diretta)
- configurare le impostazioni dell'unità SEFAM S.Box per connessione diretta tramite cavo USB o scheda SD, senza fili Bluetooth o un modem SEFAM S.Box.
- visualizzare i segnali acquisiti in tempo reale (portata, pressione, eventi rilevati, ecc.) dall'unità SEFAM S.Box e dal pulsossimetro
- modificare un rapporto di conformità (in formato PDF compatibile con Acrobat Reader o ASCII) che potrà essere inviato per mail al medico o all'operatore sanitario a domicilio e/o esportare i dati verso software tipo foglio elettronico.

Il manuali di utilizzo del software SEFAM Analyze sono forniti in file PDF durante l'installazione del software, ma una copia cartacea del manuale è disponibile su richiesta.

Nel manuale d'uso, le schermate sono tutte in inglese e riguardano l'uso del software con l'unità SEFAM S.Box. Il software è tradotto in tutte le lingue disponibili, ma le schermate visualizzate potranno essere diverse da quelle del manuale, che sono fornite esclusivamente a titolo esemplificativo. Le traduzioni corrispondenti tra sono riportate tra parentesi dopo i menu e le informazioni sono presentate in lingua inglese.

Nota:

Le date visualizzate dal software sono in formato giorno/mese/ anno (GG/MM/AAAA).

Per domande sull'uso del software, contattare l'assistenza tecnica, le cui coordinate sono indicate all'inizio del manuale.

Consegne per l'uso

AVVERTENZE

In questo manuale significa che vi è il rischio di pericolo di infortunio o incidente al paziente.

Il software SEFAM Analyze costituisce un ausilio per l'analisi dei dati di compliance e non può essere in alcun caso essere utilizzato per la diagnostica automatica.

ATTENZIONE

In questo manuale significa che c'è una possibilità di danni al software o al materiale utilizzato.

- Il software SEFAM Analyze può essere utilizzato solo con l'unità SEFAM S.Box.
- Può essere collegato a una sola unità alla volta e può visualizzare i dati di compliance di una sola macchina alla volta.
- Prima di utilizzare il software con un'unità, leggere le istruzioni di sicurezza riguardo a questa unità, che sono indicate nel manuale del paziente e nel manuale destinato al medico e all'operatore sanitario a domicilio dell'unità SEFAM S.Box.
- Si prega di utilizzare regolarmente un software anti-virus sul computer in cui è installato il software.
- Si consiglia di tenere una copia di backup del software.

Note:

- Prima di installare il software, è necessario leggere la procedura di installazione fornita e le precauzioni necessarie quando si ripone il software.
- Questo software richiede Acrobat Reader per visualizzare i report. Una versione inglese è disponibile nella cartella \ADOBE.

Dotazione di serie

Il software SEFAM Analyze viene fornito con un kit clinico che comprende gli elementi seguenti:

- chiave USB per l'installazione (disponibile separatamente)

La chiave USB comprende l'ultima versione del software, manuali utente in ogni lingua disponibili in formato PDF, la versione inglese di Adobe Acrobat Reader 8 (software liberamente distribuibile).

- un cavo di collegamento USB per collegare l'unità SEFAM S.Box a un computer.

ATTENZIONE:

- Al ricevimento, controllare l'integrità della confezione.
- Verificare che la chiave e il cavo USB non siano danneggiati.

La protezione dall'accesso ai dati è effettuata dalla gestione dei profili utente di Windows. Si raccomanda di attivare questo strumento di gestione per garantire la riservatezza delle informazioni.

È tuttavia possibile accedere al software SEFAM Analyze mediante comunicazione senza fili Bluetooth o internet.

Avvio del programma

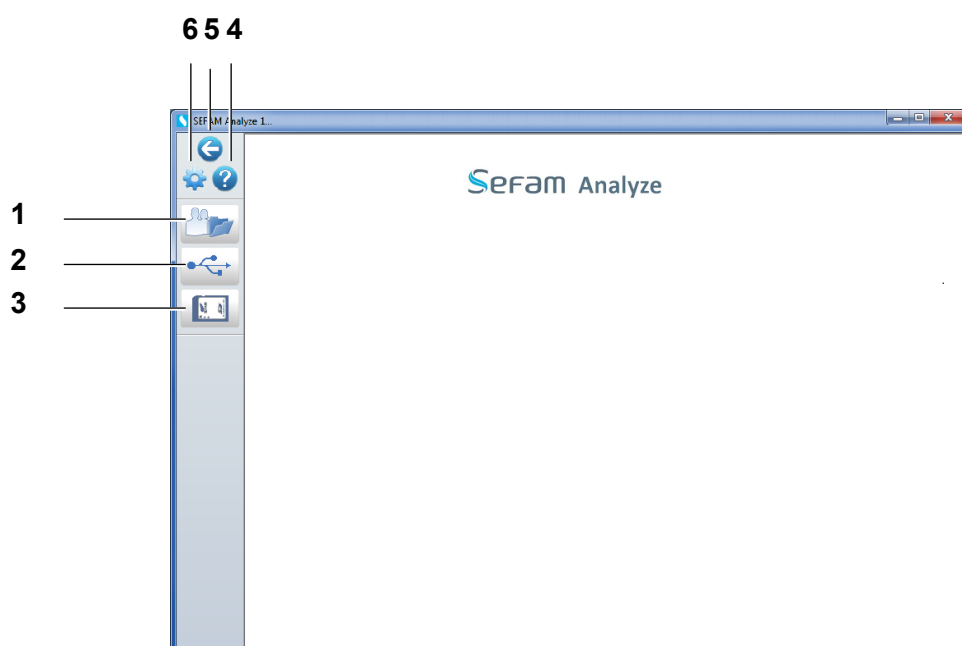


Per utilizzare il software, fare doppio clic sul collegamento  sul desktop o selezionare "Tutti i programmi", quindi SEFAM Analyze all'interno del menu "Start" del computer.







La scelta della lingua avviene al primo avvio dell'applicazione. Per selezionarla, fare riferimento al paragrafo "Selezione della lingua" pagina 8.



Sarà visualizzata la schermata Home, che fornirà accesso alle funzionalità del programma.

Descrizione della schermata Home




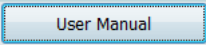
Questa schermata permette di accedere alle seguenti funzioni:

- 1  visualizzare un elenco dei pazienti e la storia dei loro dati, aprire un file paziente e visualizzare i dati di compliance memorizzati durante il trattamento.
- 2  collegare l'unità e il software SEFAM S.Box a SEFAM Analyze:
 - tramite un cavo USB
 - mediante collegamento senza fili Bluetooth.
- 3  Il tipo di connessione è indicato dall'icona.
recuperare i dati dell'unità SEFAM S.Box salvati sulla scheda SD, programmare una scheda paziente e una scheda servizio.
- 4  accedere alla versione del software e al manuale utente.
- 5  tornare alla pagina precedente seguendo la gerarchia dei menu del software.
- 6  utilizzare gli strumenti di configurazione del software.

È possibile uscire dal programma selezionando  **Close** **Alt+F4** (chiudi) dal menu di Windows o facendo clic su .

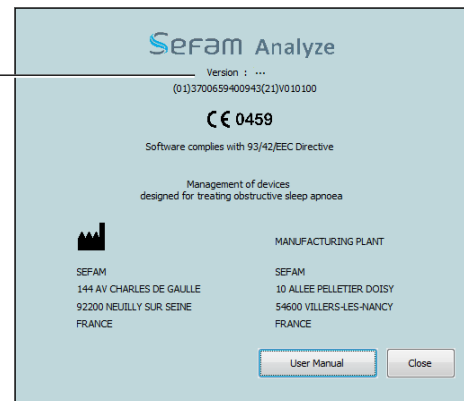
Proprietà del software

Facendo clic su , una finestra di dialogo fornisce la **version** del software.


È inoltre possibile accedere al manuale del software, cliccando su  (manuale dell'utente). Verrà visualizzato nella lingua desiderata.

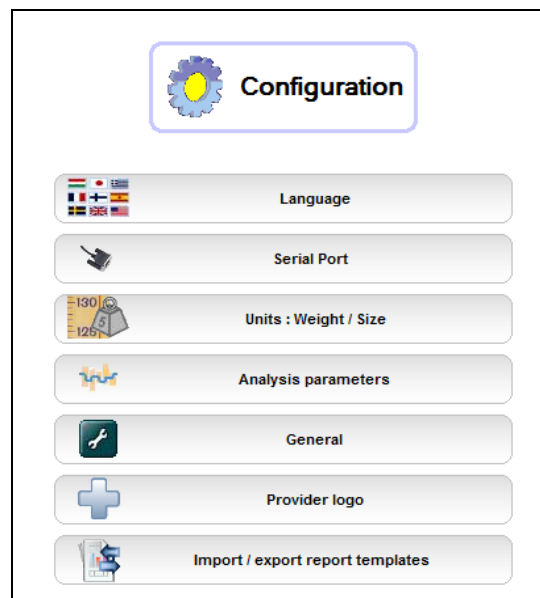
Clicca su  (chiudi) per uscire.

Versione del software



Configurazione del software


Facendo clic su , la finestra **Configuration** (configurazione) che appare consente di selezionare le varie impostazioni (lingua, porta seriale, unità di peso e di grandezza, ecc.).



Selezione della lingua

Facendo clic su **Language** (lingua), nella finestra che appare è possibile selezionare la lingua del software facendo clic sul pulsante corrispondente.

La lingua selezionata appare nell'intestazione. Vengono visualizzati solo i pulsanti corrispondenti alle lingue disponibili nella versione del software.

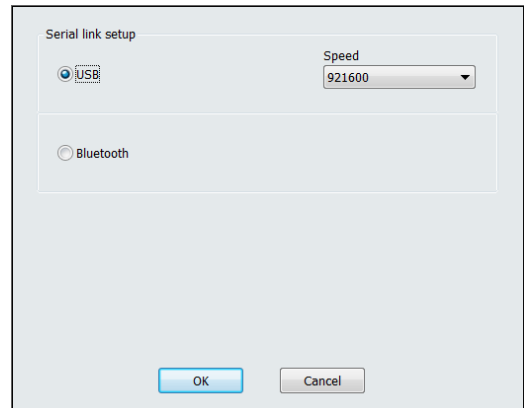
Fare clic su  per uscire dalla finestra.



Configurazione del collegamento seriale

Cliccando su **Serial Port** (porta seriale), sarà visualizzata una finestra di dialogo in cui è possibile selezionare:

- un collegamento USB con una velocità fissa da 38.400 baud a 921.600 baud. Si consiglia di utilizzare la massima velocità (921.600 baud selezionata di default), ad eccezione dei casi in cui sussistano problemi di connessione.
- una connessione wireless Bluetooth.



ATTENZIONE:

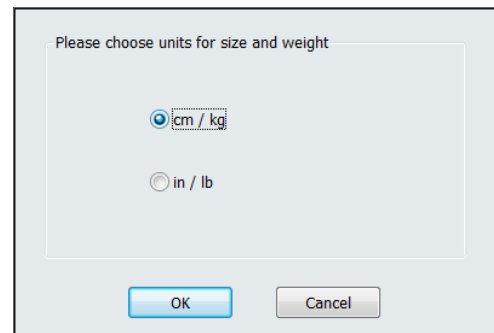
La connessione Bluetooth è operativa solo se è installata sul computer.

Fare clic su **OK** per confermare; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla).

Scelta delle unità di grandezza e peso

Facendo clic su **Units: Weight/Size** (unità: peso / altezza) sarà possibile scegliere le unità di peso e di dimensione internazionali o il sistema imperiale.

Fare clic su **OK** per confermare; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla).

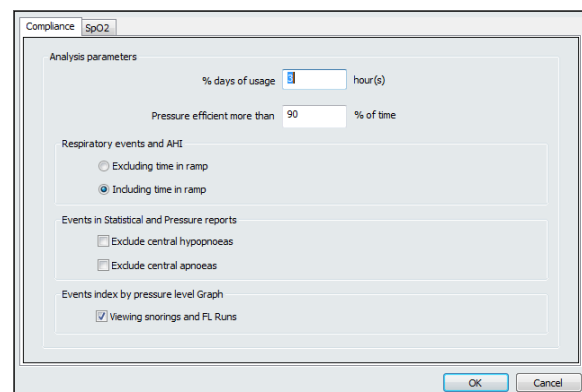


Selezione dei parametri di analisi

Facendo clic su **Analysis parameters** (parametri analisi), sarà visualizzata una finestra di dialogo, tra cui le schede **Compliance** e **SpO2**.

Nella scheda **Compliance** (compliance) è possibile innanzitutto scegliere:

- la soglia per il calcolo della percentuale di giorni di utilizzo. Tale valore è definito in termini di ore al giorno con un valore predefinito impostato a 3 ore/giorno.
- la soglia per il calcolo della pressione efficiente. Tale valore è definito in percentuale di tempo con un valore predefinito impostato al 90%.

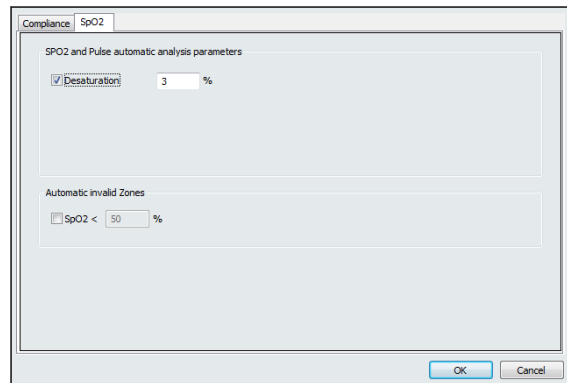


È inoltre possibile selezionare:

- la visualizzazione degli eventi respiratori rilevati e l'indice di apnea/ipopnea (IAH) calcolati includendo o meno il tempo trascorso in rampa.
- la visualizzazione degli eventi respiratori nei report statistici e di Pressione escludendo o meno le ipopnee centrali e/o le apnee centrali.
- la visualizzazione o meno dei russamenti e dei Runs di LID nel grafico degli indici degli avvenimenti per livello di pressione.

La scheda **SPO2** consente di definire:

- i parametri di analisi automatica usati per SpO₂ e la frequenza cardiaca. Il parametro di desaturazione è impostato in maniera predefinita al 3%.
- il criterio di rilevamento zone non valide automatiche. Il valore di saturazione predefinito SpO₂ è < 50%.



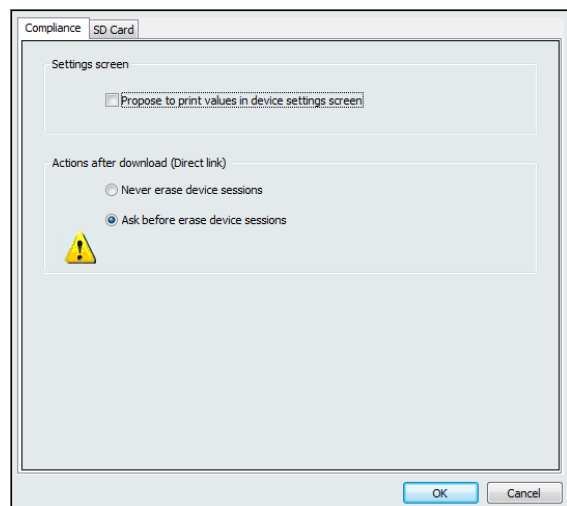
Confermare le scelte facendo clic su **OK**, altrimenti fare clic su Cancel.

Funzioni generali

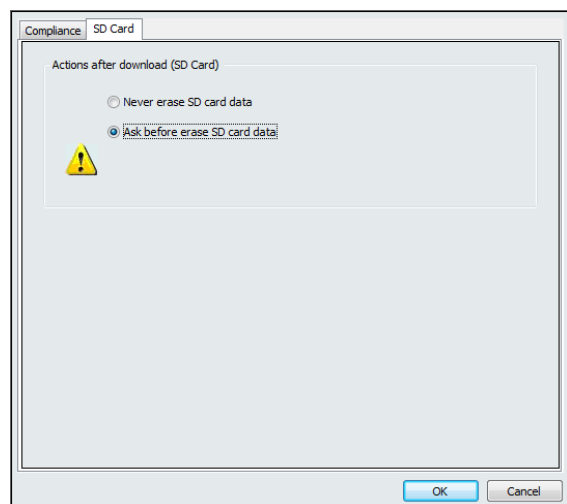
Cliccando **General** (generale), sarà visualizzata una finestra di dialogo, costituita dalle schede Compliance (compliance) e SD card (scheda SD).

Nella scheda **Compliance** (compliance), è possibile scegliere di stampare i valori visualizzati nella schermata di impostazioni dell'apparecchio.

Dopo il recupero mediante connessione diretta, è possibile scegliere di non eliminare mai le sessioni registrate nell'unità o eliminarle solo su richiesta (opzione di default proposto)



Nella scheda **SD Card** (scheda SD) dopo il recupero è possibile scegliere di non eliminare mai i dati registrati nell'unità o eliminarli solo su richiesta (opzione proposta di default).



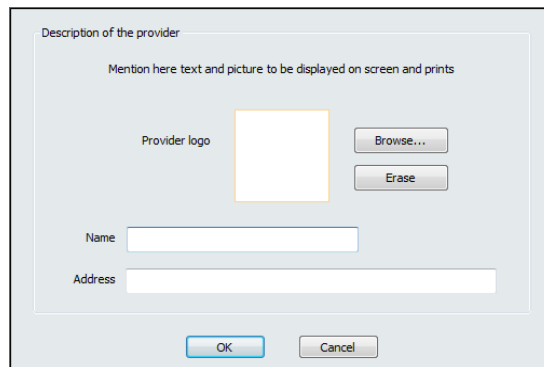
Confermare le scelte facendo clic su **OK**, altrimenti fare clic su Cancel.

Inserimento di un logo Provider

Facendo clic su **Provider logo** (Logo Assistente domiciliare), sarà visualizzata una finestra di dialogo in cui è possibile scegliere un logo e il testo che appariranno nelle schermate e nelle stampe.

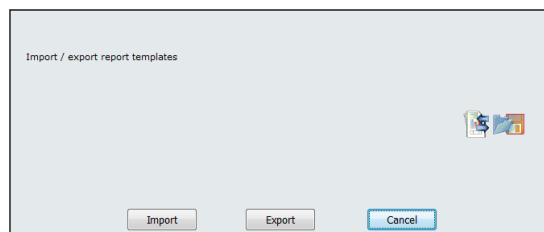
Clicca su **Browse...** (sfoglia) per selezionare un file. È anche possibile eliminare l'immagine facendo clic **Erase** (cancella).

Confermare le scelte facendo clic su **OK**, altrimenti fare clic su **Cancel**.



Importazione o esportazione di modelli di report

Cliccando su **Import / export report templates** (Importazione/Esportazione dei modelli di rapporto), viene visualizzata una finestra di dialogo che permette l'importazione o l'esportazione di uno o più modelli di report dati di utilizzo conforme.



Nota:

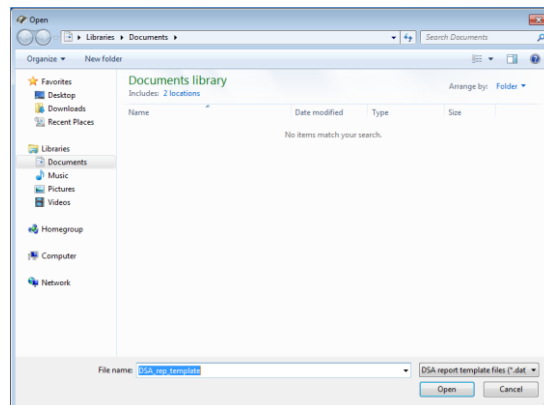
Le informazioni incluse nel logo provider vengono importate o esportate in contemporanea con i modelli di report.

a) Import

Il pulsante **Import** (Importare) consente di aggiungere uno o più modelli di report a quelli già presenti.

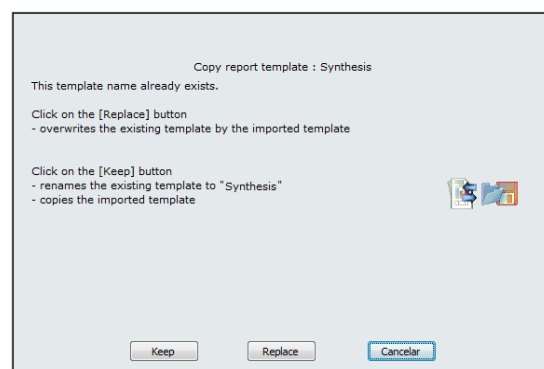
Nella finestra che appare, è possibile selezionare il file di modello da importare.

I modelli saranno importati direttamente se non sono già presenti nell'applicazione.




In caso contrario, viene visualizzata una finestra di dialogo che permette **Keep** (conservare) o **Replace** (sostituire) un modello esistente facendo clic sul pulsante corrispondente.

Un messaggio conferma l'importazione del modello di report. Fare clic su **OK**.



b) Export

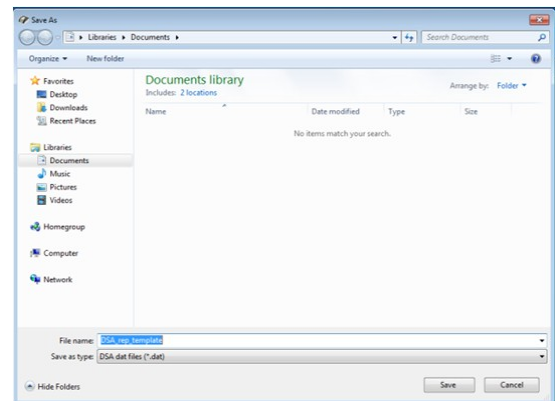
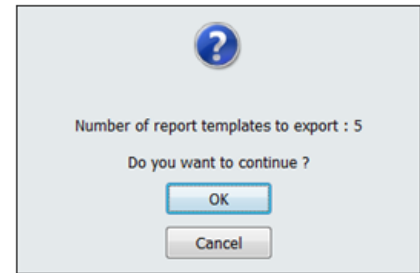
Il pulsante  (esporta) permette di salvare uno o più modelli presenti nell'applicazione. Un messaggio avvisa se non esiste alcun modello da esportare.

In caso contrario, una finestra di dialogo indica il numero di modelli da esportare e chiede se si desidera continuare ad esportare. Confermare facendo clic su **OK**.

Nella finestra che appare, si può scegliere un supporto o una directory in cui salvare il file del modello.


Quindi fare clic su  (salva).

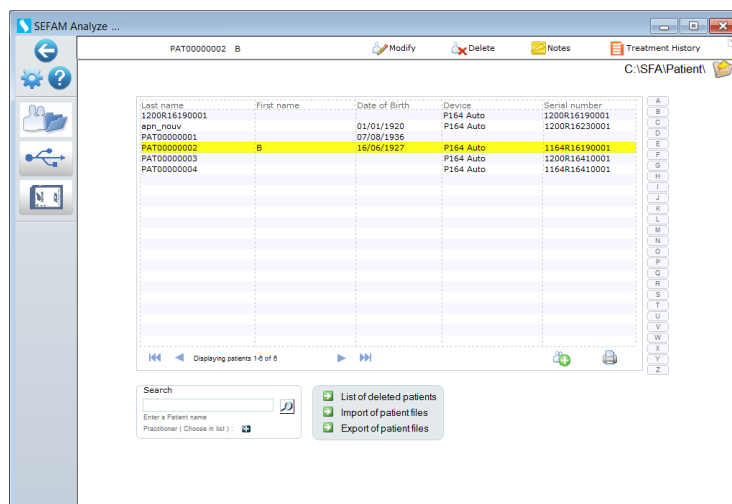
Un messaggio conferma l'esportazione del modello di report. Fare clic su **OK**.



Gestione dei pazienti

Elenco dei pazienti

Facendo clic  sarà visualizzato l'elenco che comprende tutti i pazienti per i quali sono conservate le informazioni (informazioni personali e relative alle attrezzature utilizzate, dati di utilizzo conforme).



cartella paziente

L'icona in alto a destra permette di accedere alla cartella paziente che di default si trova nella directory di installazione del software, ma è possibile selezionare un'altra cartella paziente.

È possibile scorrere l'elenco dei pazienti prima e indietro facendo clic su ► e ◀. È anche possibile spostarsi all'inizio o alla fine della lista cliccando su ◀◀ o su ▶▶.

L'elenco dei pazienti può essere filtrato in ordine alfabetico selezionando la lettera corrispondente sulla destra; saranno visualizzati solo i nomi che iniziano con tale lettera.


Sarà inoltre possibile effettuare la ricerca di un paziente digitando le prime lettere del suo nome nel

campo di **Search** (ricerca), quindi fare clic . Tutti i nomi contenenti tale lettera saranno visualizzati sullo schermo. Basta cliccare su  (visualizza tutto) che appare in alto a destra dell'elenco pazienti per tornare all'elenco completo.

Informazioni del paziente


Visualizzazione delle informazioni



Selezionare un paziente facendo clic sul suo nome. Il nome del paziente appare nella parte alta della finestra ed è possibile visualizzare o modificare le informazioni memorizzate cliccando


sull'icona  **Modify** (modifica) situata sopra l'elenco dei pazienti.

Nella finestra che appare per questo paziente, è possibile completare, modificare o cancellare le informazioni muovendosi in diversi campi utilizzando il tasto Tab sulla tastiera del computer.

Click to add

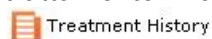
È possibile aggiungere una foto cliccando su  (Fare clic per aggiungere) in alto a sinistra della finestra. Nella finestra di dialogo **Open** (apri) che apparirà, selezionare un file in formato immagine che sarà copiato nella cartella del paziente in questione.

Il pulsante  a destra del campo di inserimento del nome del medico consente di accedere all'elenco dei profili di medici registrati sul disco rigido del computer. Quando si seleziona un medico e si fa clic su **OK**, tutte le informazioni relative a tale medico (specialità, struttura ospedaliera, indirizzo, email, fax ...) saranno inserite nelle informazioni del paziente. L'elenco viene ampliato automaticamente quando si inserisce un nuovo medico in un profilo del paziente. Allo stesso modo, è possibile rimuovere il nome di un medico in cartella clinica del paziente facendo clic su .

Dopo aver apportato le modifiche, fare clic su  (salva dati). Nella finestra che appare, fare clic su **OK** per confermare le modifiche; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla).

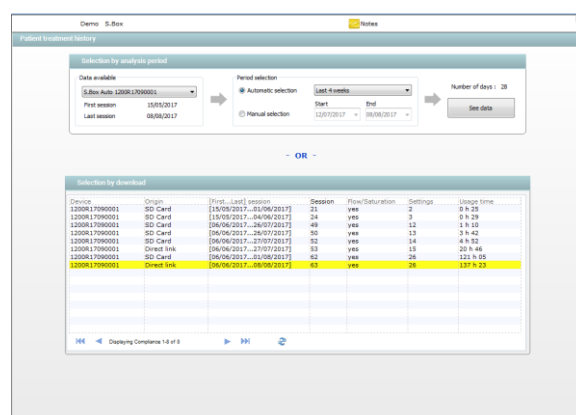
Cronologia del trattamento

È possibile conoscere la cronologia del trattamento di un paziente selezionando



(cronologia trattamento) o facendo doppio clic sul nome del paziente.

La presentazione che appare fornisce informazioni sull'unità, sulle sessioni registrate, sul periodo selezionato, ecc.





The screenshot shows the 'Patient Treatment History' window. It includes a 'Selected by analysis period' section with 'Data available' set to 'SD Card', 'Pre session' as '18/05/2017', and 'Last session' as '08/06/2017'. The 'Period selection' section has 'Automatic selection' chosen, with 'Start' as '12/07/2017' and 'End' as '09/08/2017'. The 'Number of days' is set to '28'. Below this is a table titled 'Selection by download' with columns: Device, Origin, (Prest., Last) session, Session, Flow/Saturation, Settings, and Usage time. The table lists several sessions for device 1200817000001, mostly from 'SD Card' with 'Flow' values between 21 and 62. The last row, dated 08/06/2017, is highlighted in yellow and shows 'Device link' as the origin and a usage time of 137 h 55.

| Device | Origin | (Prest., Last) session | Session | Flow/Saturation | Settings | Usage time |
|---------------|-------------|-------------------------|---------|-----------------|----------|------------|
| 1200817000001 | SD Card | 18/05/2017 - 01/06/2017 | 21 | yes | 2 | 0 h 25 |
| 1200817000001 | SD Card | 18/05/2017 - 04/06/2017 | 24 | yes | 3 | 0 h 29 |
| 1200817000001 | SD Card | 04/06/2017 - 24/07/2017 | 49 | yes | 12 | 1 h 10 |
| 1200817000001 | SD Card | 04/06/2017 - 24/07/2017 | 50 | yes | 13 | 3 h 42 |
| 1200817000001 | SD Card | 04/06/2017 - 27/07/2017 | 52 | yes | 14 | 4 h 52 |
| 1200817000001 | Device link | 04/06/2017 - 27/07/2017 | 53 | yes | 15 | 20 h 46 |
| 1200817000001 | SD Card | 04/06/2017 - 01/08/2017 | 62 | yes | 26 | 121 h 05 |
| 1200817000001 | Device link | 04/06/2017 - 08/06/2017 | 63 | yes | 34 | 137 h 55 |

Il navigatore dei download disponibili per il paziente fornisce informazioni sulla presenza di dati recuperati mediante connessione diretta o a partire dalla scheda SD (curve in tempo reale e dati di utilizzo conforme).

È possibile selezionare manualmente il periodo di analisi dei dati oppure selezionare uno degli otto periodi di analisi a destra dell'opzione **Automatic selection** (selezione automatica). Per impostazione predefinita, il software selezionerà le ultime 4 settimane.

Facendo clic su  (vedere i dati), si accede ai dati di compliance registrati nel periodo. È anche possibile scegliere un file di dati specifico facendo doppio clic su una delle linee visualizzate.

L'elenco degli usi conformi viene aggiornato automaticamente ogni volta che si apre questa schermata, ma è possibile fare un nuovo aggiornamento facendo clic su .

Clicca su  per tornare all'elenco dei pazienti.

Creazione di un paziente

Fare clic su  per creare un nuovo paziente; è possibile creare fino a 20.000 pazienti.

Si aprirà una nuova scheda ed è possibile inserire le informazioni relative al paziente utilizzando la tabulazione tastiera del computer. Le informazioni sul paziente saranno salvate cliccando su




(salva dati). Poi si torna all'elenco dei pazienti cui sarà stato aggiunto il nuovo paziente.


Nota:

Quando vengono letti i dati di compliance per un paziente non compreso nell'elenco, la creazione di un nuovo profilo paziente viene proposto automaticamente per consentire il salvataggio dei dati.

Eliminazione di un paziente



Se si desidera eliminare un particolare paziente, selezionare il suo nome nell'elenco e fare clic su  Delete (cancella). Nella finestra di dialogo che sarà visualizzata, fare clic su **OK** per confermare l'eliminazione o **Cancel** (annulla), se si desidera mantenere il paziente.

Nota:

Per cancellare definitivamente i dati del paziente, fare clic su  in alto a destra dello schermo ed evidenziare l'ID del paziente visualizzato in alto. Poi da Esplora file di Windows, individuare la cartella radice dei pazienti. Quella che contiene l'ID paziente è preceduta dai caratteri #####. Quindi eliminare questa directory e tutti i suoi file.

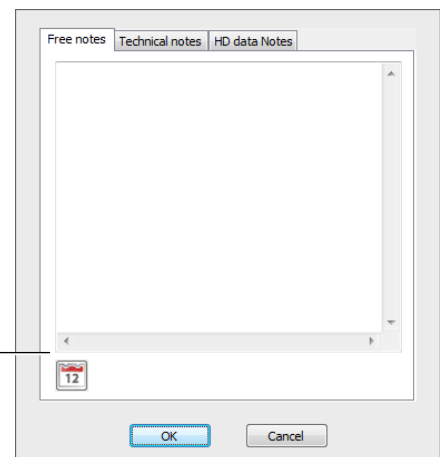
Aggiunta di commenti

È possibile aggiungere commenti semplificati per un dato file del paziente.

Selezionare e fare clic su  Notes (commenti). Nella finestra che appare, è possibile scrivere alcune note libere, note tecniche o note dati HD e inserire la data corrente facendo clic su .

Fare clic su **OK** per confermare; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla).

Indicatore
data

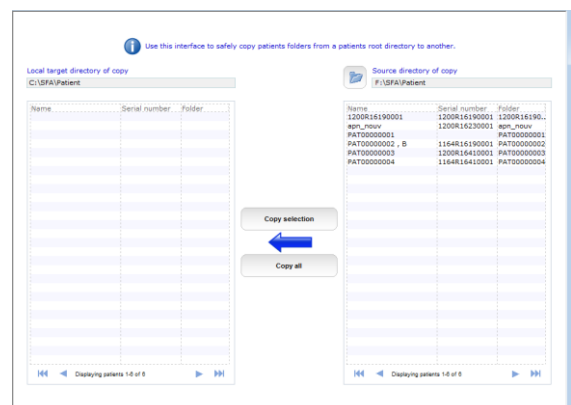



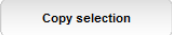
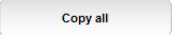
Altri strumenti

Importazione file paziente

Cliccando su **Import of patient files** (importa file paziente), è possibile importare da una directory di origine in una directory locale uno o più record dei pazienti e tutti i file di dati di compliance che contengono.

Questa interfaccia garantisce che dalla fusione di due elenchi pazienti, non saranno creati due file per lo stesso paziente nella stessa directory principale.



1. Nella finestra di destra, selezionare la directory principale facendo clic su  e scegliere nell'elenco il file paziente da copiare.
2. Nella finestra di sinistra, selezionare la cartella di destinazione in cui si desidera copiare e fare clic su  (copia file selezionati) o  (copia tutto) per copiare uno o più file.

Quando i file di un paziente vengono copiati in una directory che contiene già file per quel medesimo paziente, sarà visualizzata una finestra che propone di selezionare i dati del paziente che si desidera conservare.

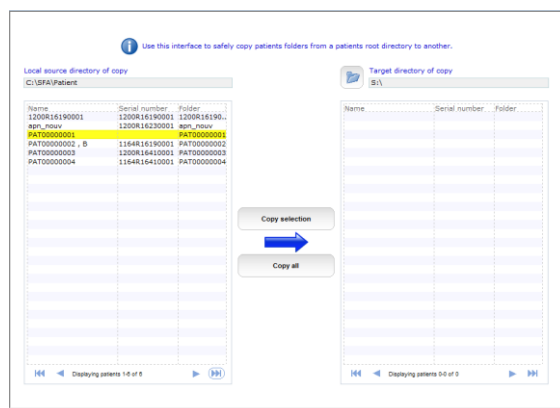
Note:

- L'identificativo paziente è cambiato tra la directory di origine e la directory di destinazione.
- I percorsi delle directory selezionate saranno memorizzati per un uso successivo.

Esportazione file paziente


Facendo clic su **Export of patient files** (esporta file pazienti), è possibile esportare una o più cartelle cliniche dei pazienti e tutti i file con dati di compliance in esse contenuti, una directory di origine locale a una directory di destinazione. Seguire la stessa procedura per l'importazione.

Questa opzione è consigliata per l'archiviazione dei file paziente dalla directory principale utilizzata dal software verso una directory separata selezionata per il backup.



Elenco dei pazienti eliminati

L'opzione **List of deleted patients** (elenco dei pazienti cancellati) mostra l'elenco dei pazienti eliminati, ma non si ha più accesso a tali file.

Clicca su  per tornare all'elenco dei pazienti.

Visualizzazione dei dati di compliance

I dati di compliance appaiono automaticamente dopo il recupero (download) mediante collegamento diretto all'unità o utilizzando una scheda SD.

Gli ultimi dati di compliance registrati possono anche essere visualizzati direttamente nell'elenco dei pazienti. Fare riferimento alla sezione "Gestione dei pazienti" pagina 11.

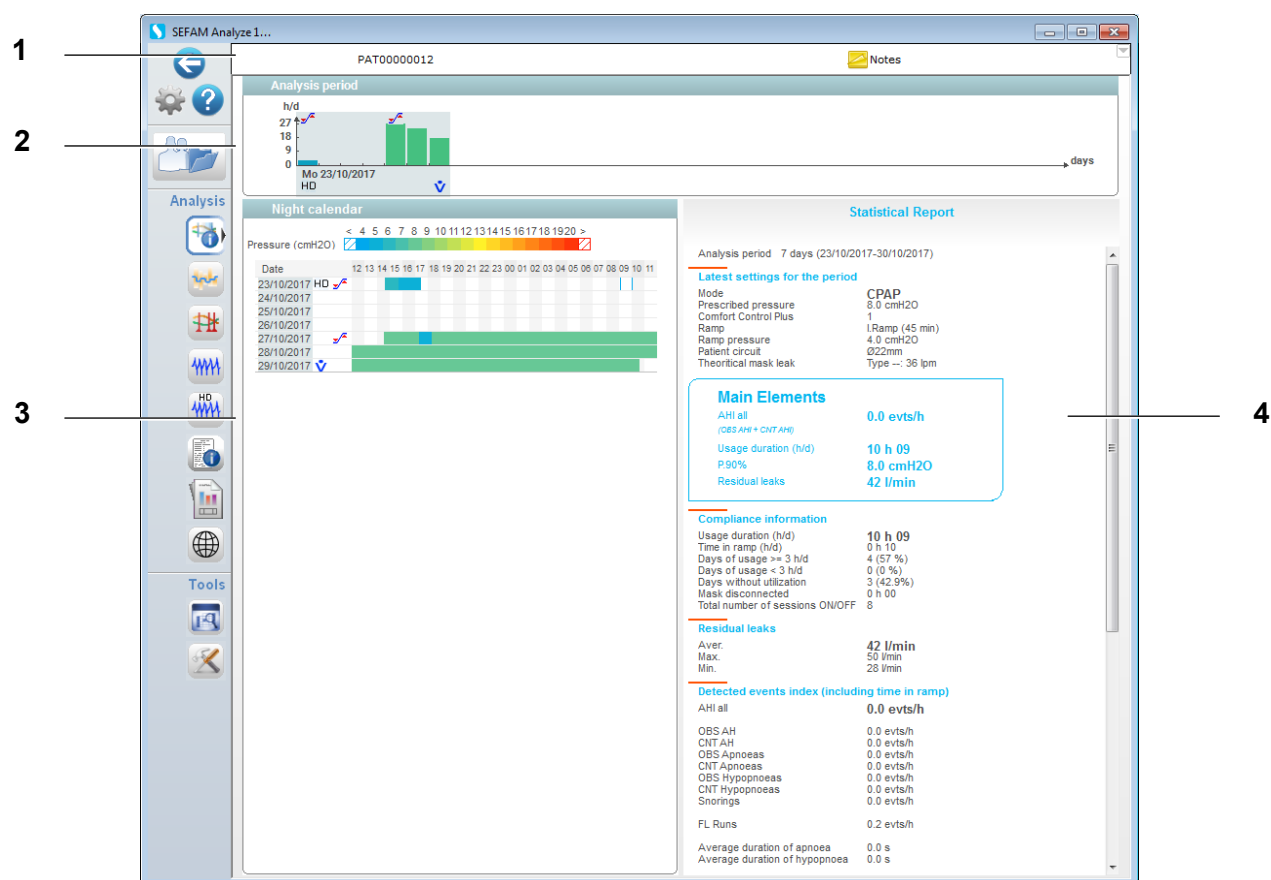
La finestra che si apre contiene tutte le informazioni registrate nel corso di una sessione e per ogni riunione, la macchina registra una **vita utile**.

Osservazioni:

- Non saranno visualizzate le sessioni i cui dati sono errati.
- I pulsanti della barra degli strumenti consentono la visualizzazione delle diverse presentazioni dei dati di utilizzo conforme. I nomi delle presentazioni cui tali pulsanti danno accesso saranno visualizzati posizionando il mouse sui pulsanti.
- In tutte le presentazioni, la perdita visualizzata è il valore di perdita residua in corrispondenza della maschera durante il periodo di utilizzo.



Organizzazione dei dati di compliance registrati

In questo capitolo, le pagine delle schermate mostrano l'utilizzo di un dispositivo SEFAM S.Box, ma le informazioni visualizzate variano a seconda della modalità di funzionamento delle impostazioni utilizzate.



La finestra è divisa in quattro parti:


1. Identificazione del paziente selezionato

Il nome del paziente è visualizzato nella parte alta della finestra. Facendo clic su  in alto a destra dello schermo, saranno visualizzati l'identificativo e l'età del paziente, oltre ad altri dati, laddove siano disponibili nella cartella del paziente. Ulteriori informazioni possono essere aggiunte cliccando su  (commenti); vedere paragrafo "Aggiunta di commenti" a pagina 15.

2. Periodo di analisi


La parte **Analysis Period** (periodo analisi) presenta un grafico sintetico dell'osservazione, visualizzato in base alla presentazione selezionata.

L'ascissa rappresenta i periodi di 24 ore e l'ordinata la durata dell'uso quotidiano durante il quale il paziente ha respirato nella maschera. Il colore indica la pressione media del periodo di 24 ore. Il suo valore è alla media delle pressioni medie ponderate per il tempo di utilizzo di ogni sessione.

Il simbolo del flusso  indica la presenza di curve di flusso da 10 Hertz in tempo reale alle date corrispondenti del diagramma sintetico di osservazione e del calendario notturno.

Note:



- Non vi è alcun simbolo del flusso, se il download è stato eseguito da scheda SD.
- C'è un solo simbolo del flusso in presenza di un download realizzato mediante collegamento diretto e ci sono diversi download mediante connessione diretta.


Un pulsante Zoom  appare in basso a sinistra del grafico quando la registrazione dei dati di compliance supera un certo numero di giorni ed è visibile solo se la funzione è attiva. Consente di visualizzare una porzione o tutte le sessioni.

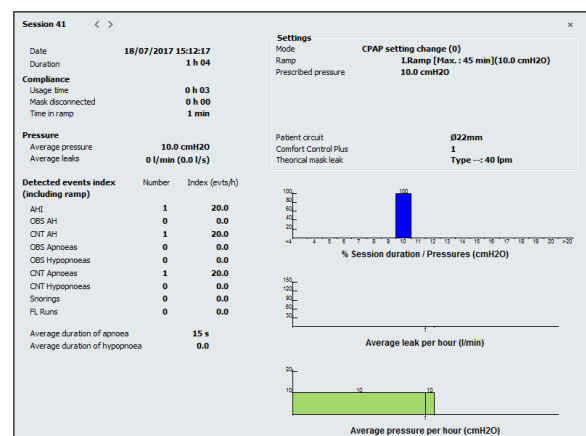
3. Calendario notturno

La parte **Night calendar** (calendario notti) è presentata in via predefinita a sinistra della finestra. Il calendario notturno permette una rapida visualizzazione dell'osservazione del paziente nel corso delle ultime sessioni memorizzate. Un livello di pressione compreso tra 4 e 20 cmH₂O viene indicato mediante una scala di colori. È possibile selezionare un periodo di 24 ore facendo clic sulla data desiderata nel calendario. L'informazione corrispondente sarà visualizzata nel rapporto di statistica (relazione statistica).

Facendo doppio clic su una sessione, la finestra **Session** (sessione) si apre, presentando i dati di compliance e la pressione, oltre alle impostazioni nel corso di tale sessione.

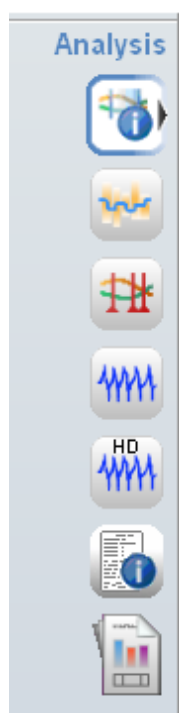
È possibile visualizzare la sessione precedente o successiva con i tasti  e .

Chiudere la finestra cliccando su  nell'angolo in alto a destra.



4. Dati di compliance

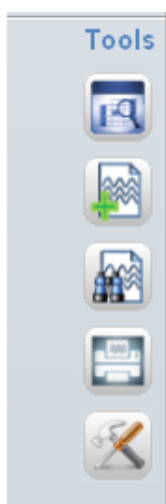
Ciascuno dei primi 7 pulsanti a sinistra dà accesso a una presentazione visualizzata nella parte destra o a una finestra di dialogo specifica.



Presentazione visualizzata:

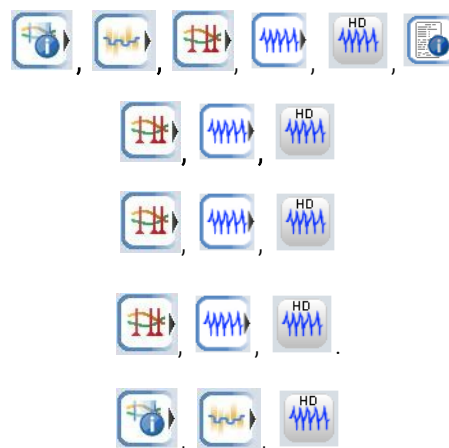
- ➡ **Statistical report** (rapporto statistico)
- ➡ **Treatment evolution profile / Statistical Report** (profilo di evoluzione del trattamento / rapporto statistico)
- ➡ **Waveforms** (Forme d'onda [curve])
- ➡ **Flow** (flusso): viene visualizzato se il download avviene mediante connessione diretta.
- ➡ **Access HD signals** (accesso ai segnali HD): viene visualizzato solo se il download avviene mediante scheda SD.
- ➡ **Global information** (informazioni generali) / **Settings list** (elenco impostazioni)
- ➡ **Analysis Compliance Report** (seport analisi Compliance)

Pulsanti aggiuntivi permettono l'uso di strumenti specifici per la presentazione selezionata. I dati visualizzati sulla destra prenderanno in considerazione le opzioni selezionate con questi pulsanti.



- ➡ **Period selection** (seleziona periodo).
- ➡ **Settings** (impostazioni).
- ➡ **Add a screen copy in memory** (salvare in memoria uno screenshot).
- ➡ **View screenshots in memory** (visualizzazione degli screenshot salvati in memoria)
- ➡ **Direct print of screen page** (stampa diretta della schermata)

Disponibile nelle presentazioni:



Le diverse presentazioni sono descritte nelle pagine seguenti.

Le diverse presentazioni

1. Rapporto statistico

Questa scheda è visualizzata di default o cliccando su .

L'intestazione si riferisce al periodo di analisi selezionato nel grafico della pressione. Quindi, le informazioni sono presentate in cinque sezioni:

Latest settings for the period (ultime impostazioni del periodo)

Main Elements (elementi principali)

Compliance information (informazioni compliance).

- durata di utilizzo al giorno e % dei giorni di utilizzo ≥ 3 h/giorno (3 = soglia parametrizzabile)
- tempo trascorso nella rampa (% della durata di utilizzo) e tempo trascorso con la maschera disconnessa
- numero di giorni e % di utilizzo e di non utilizzo dell'unità

Residual leaks (dispersioni residue)

- % di tempo al di sopra del limite di perdite
- valori di perdita residua in corrispondenza della maschera, min, max e media misurati sul periodo analizzato


Detected events index [including time in ramp] (eventi rilevati indice [tempo in rampa incluso]).


- indice degli eventi respiratori rilevati durante il periodo in esame
- durata media di apnea e ipopnea

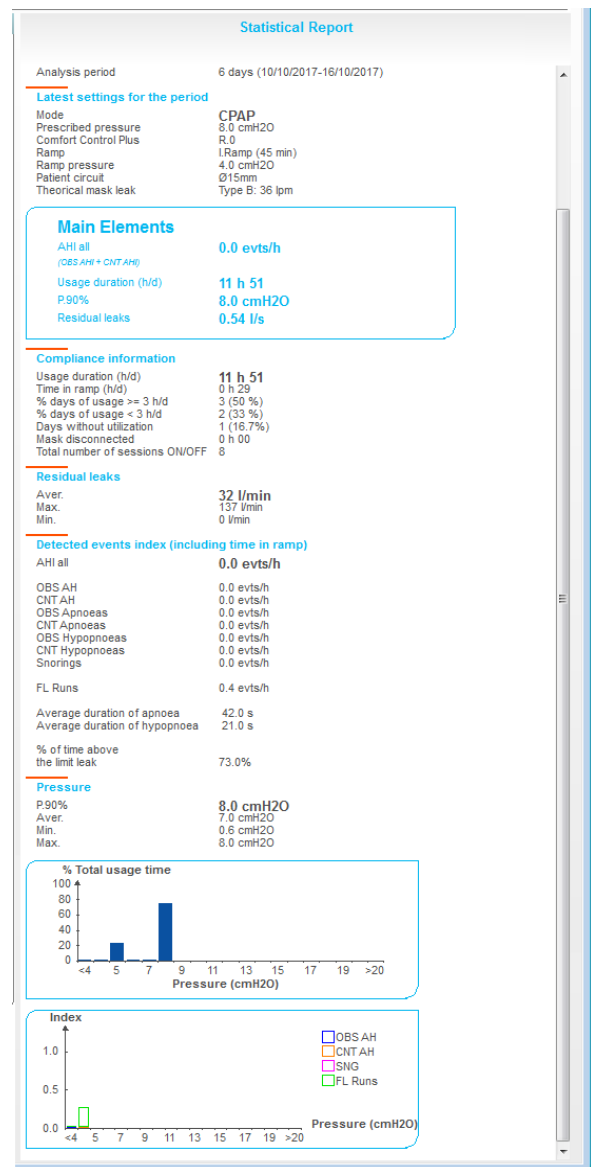
Pressure (pressione)

- Pressione efficiente superiore a 90% del tempo (90% = soglia parametrizzabile).
- pressioni min, max e media misurati sul periodo analizzato

Diagrammi di % della lunghezza di utilizzo totale e degli indici di evento per ogni valore intero di pressione.

Il pulsante  dà accesso a una finestra di dialogo in cui il periodo di analisi viene selezionato in base ai cambiamenti delle impostazioni. È possibile selezionare (o deselectare) le impostazioni specifiche o tutte le impostazioni selezionando una o più date corrispondenti.

È possibile accedere alla scheda "Compliance" (compliance) dei parametri di analisi della finestra di dialogo facendo clic su  o facendo clic sul Rapporto statistico con il tasto destro del mouse (vedi paragrafo "Selezione dei parametri di analisi", pagina 9).



Settings list

Select all / Deselect all

| Date | Mode | Prescribed pressure | Min. pressure | Max. pressure | Ramp | Ramp time | Ramp pressure | Comfort Control Plus |
|------------|-------|---------------------|---------------|---------------|--------|-----------|---------------|----------------------|
| 10/10/2017 | A.PAP | - | 4.0 | 20.0 | I.Ramp | 15min | 4.5 | 0 |
| 11/10/2017 | CPAP | 8.0 | - | - | I.Ramp | - | 4.5 | 8.0 |
| 13/10/2017 | CPAP | 8.0 | - | - | I.Ramp | - | 4.0 | 8.0 |

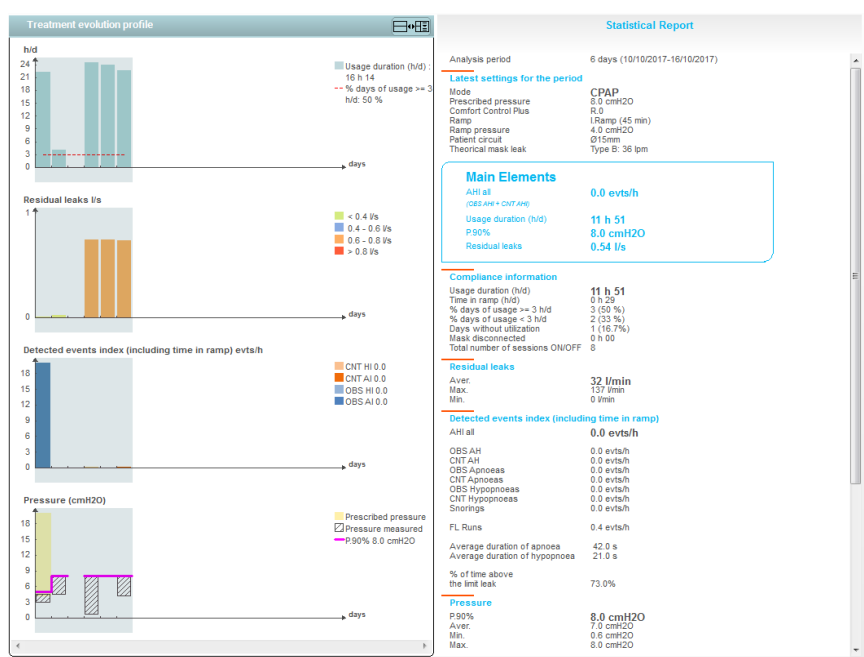
OK Cancel

2. Profilo di evoluzione del trattamento e Rapporto statistico

La scheda è accessibile

facendo clic su .


Le informazioni riguardano il periodo di analisi selezionato nei grafici visualizzati sul lato sinistro della finestra.



Treatment evolution profile (Profilo di evoluzione del trattamento)

Dall'alto verso il basso saranno visualizzati quattro grafici con periodi di 24 ore in ascissa.

- Grafico della durata di utilizzo e una linea tratteggiata che simboleggia la % dei giorni in cui la durata d'uso è \geq numero di ore/giorno selezionato nei parametri di analisi. La durata d'uso è rappresentata in verde se il valore è maggiore del valore selezionato. In caso contrario, è di colore arancione.
- Grafico delle dispersioni: % di tempo trascorso al di sopra del limite di perdita.
- Grafico dell'indice eventi respiratori rilevati, compreso o meno il tempo trascorso in rampa).
- Grafico pressione: pressione prescritta (sfondo giallo), pressione misurata (tratteggio verticale) e P.90% = Pressione efficiente superiore a 90% del tempo (curva rosa), laddove 90% può essere regolabile nei parametri di analisi.

Il pulsante  aiuta a distribuire lo spazio verticale tra il profilo di evoluzione del trattamento e il Rapporto statistico e di conseguenza aumentare la leggibilità di grafici.


È possibile selezionare un periodo di 24 ore cliccando sulla data desiderata oppure selezionare il periodo di analisi, le informazioni corrispondenti saranno visualizzate sulla destra.

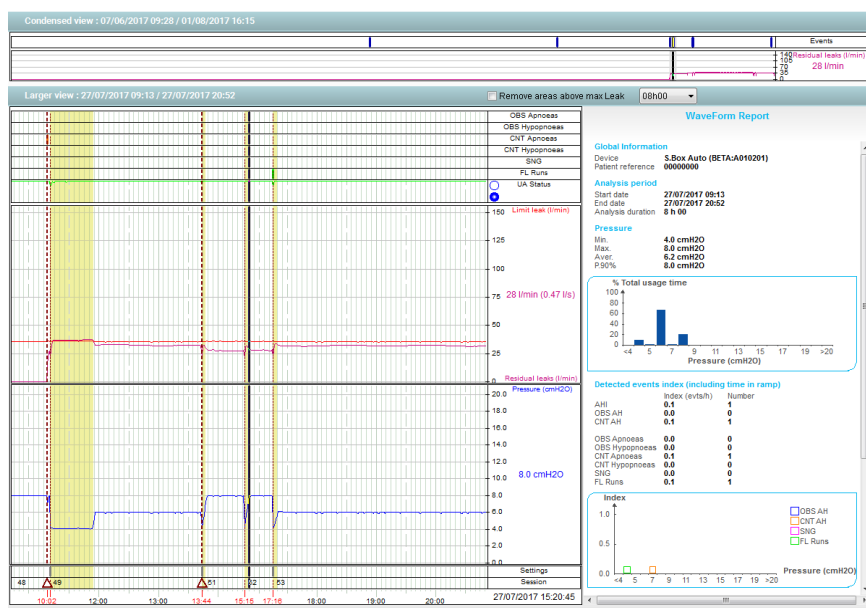
Il dettaglio dei parametri e degli eventi rilevati dipende dalle opzioni selezionate nel riquadro di impostazione dei parametri di analisi (vedi paragrafo " " a pagina 9).

Statistical report (Rapporto statistico)

Questo rapporto è descritto nel paragrafo "1. Rapporto statistico" a pagina 20.

3. Forme d'onda [curve]

Le curve dettagliate sono
accessibili mediante 



Questa presentazione fornisce in primo luogo una vista compatta e poi una vista ingrandita degli eventi rilevati e dei livelli di dispersione misurati durante la registrazione.

L'attivazione del comando ☒ Remove areas above max Leak (Esclusione zone di dispersione massima) consente di escludere, in sede del calcolo che genera le informazioni del report, le zone definite mediante una dispersione superiore alla dispersione massima.

Cliccando sul menu in basso (tutto) o utilizzando la rotellina del mouse, è possibile selezionare un periodo corrispondente alla larghezza della pagina della visualizzazione ingrandita.

Nella parte superiore della visualizzazione ingrandita, è possibile visualizzare gli eventi rilevati e gestiti da diversi codici colore, laddove i Runs indicano un periodo respiratorio a flusso limitato e lo stato UA (stato VAS) che caratterizza le variazioni di resistenza delle vie aeree superiori.

Se si posiziona il mouse su una barra che indica uno o più eventi rilevati, il numero di eventi sarà visualizzato a questo livello tenendo premuto il tasto destro del mouse.

Le curve dettagliate di dispersione e di dispersione limite e la curva di pressione saranno visualizzate nella parte centrale.




Un cursore può essere visualizzato nella parte selezionata delle curve cliccando con il pulsante sinistro del mouse su una delle curve e i valori indicati sul lato destro corrispondono ai valori di dispersione e di pressione misurati in ascissa a livello del cursore.

I cambiamenti delle impostazioni e delle sessioni sono indicati nella parte inferiore. I periodi visualizzati su giallo sono quelli durante i quali è stata applicata una rampa.

Nella parte destra il report delle curve dettagliate (vista ingrandita) riprende la totalità dei dati di utilizzo conforme.



Nota:

Nel report tutti i dati sono calcolati sulla base delle porzioni di curve visualizzate sullo schermo, che vengono poi modificate quando si utilizza lo zoom.


I pulsanti ,  e  specifici delle presentazioni **Waveforms** (Forme d'onda [curve]), **Flow** (flusso) e **Access HD signals** (accesso ai segnali HD) sono illustrati di seguito.

È possibile aggiungere al report un segmento di curva nella selezione memorizzata.

Fare clic sui pulsanti  poi  per aprire la seguente finestra di dialogo di fronte.

Il pulsante  (mostra) permette di visualizzare il tratto di curva e il pulsante  (Cancella) di eliminarlo.

Se sono state apportate delle modifiche, fare clic su **OK** per confermare. In caso contrario, fare clic su **Cancel** (annulla).

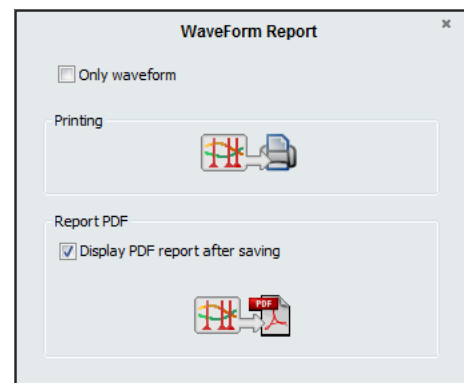
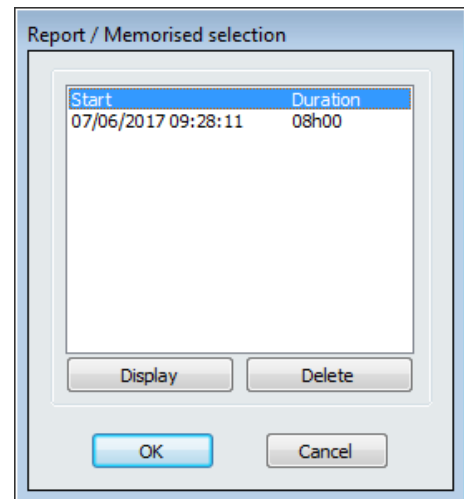
Il pulsante  visualizza la casella di stampa del report relativo alle curve dettagliate.

I due pulsanti specifici consentono di stampare le curve e i loro report ed esportarli come file PDF adattandoli allo spazio disponibile. Sarà stampata o esportata solo la porzione della curva visibile sullo schermo.

Questa finestra di dialogo offre la possibilità di selezionare solo le curve nel report e/o di visualizzare il report dopo la memorizzazione.

Chiudere la finestra cliccando sulla croce nell'angolo in alto a destra.

Per stampare o esportare il report completo dei dati di utilizzo conforme, fare riferimento al paragrafo "7. Report analisi Compliance", a pagina 31.



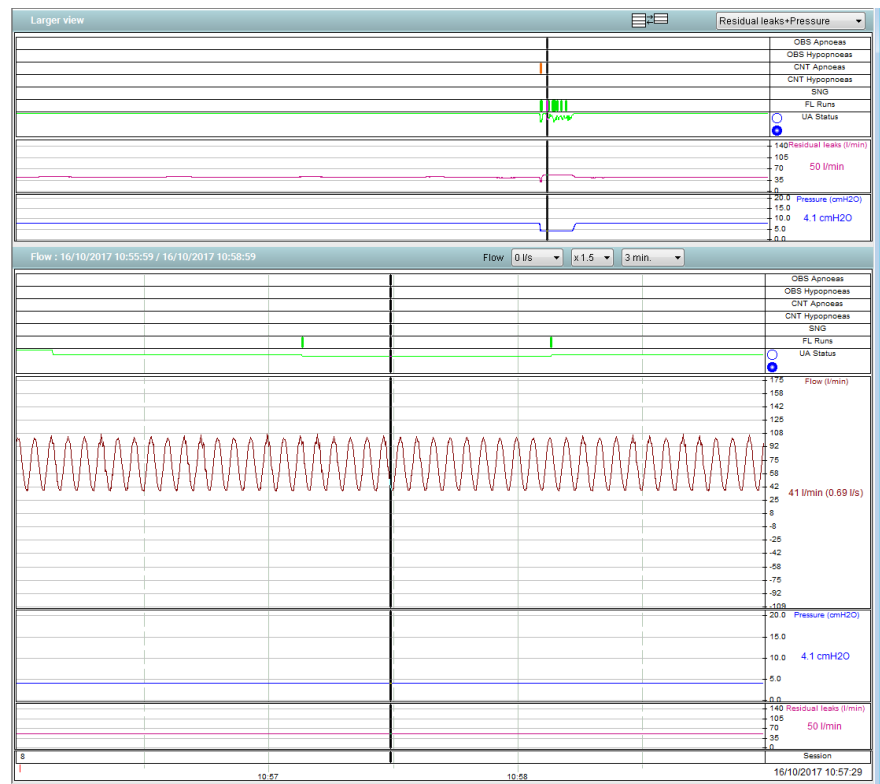
4. Flusso

La scheda Flow (flusso) è



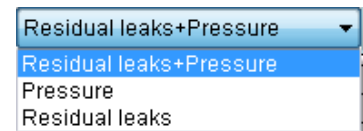
accessibile da

Le curve saranno visualizzate solo se il recupero dei dati di compliance è stato eseguito mediante collegamento diretto.






Questa presentazione offre prima di tutto una visione sintetica degli eventi rilevati.


Il menu a tendina a destra consente la visualizzazione dei livelli residui di dispersione misurata e/o la curva di pressione in corrispondenza della maschera.


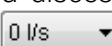





Nella seconda parte, sono mostrate viste più dettagliate degli eventi rilevati, la curva di flusso e il profilo di pressione e di dispersione misurati.

Il pulsante  aiuta a distribuire lo spazio verticale tra la vista compatta e quella ingrandita, consentendo in questo modo di aumentare la leggibilità dei grafici.

La navigazione nella registrazione è possibile con il mouse o con i tasti  e  della tastiera del computer.

La tendina a discesa  o i tasti + et - permettono di modificare la durata della pagina. È inoltre possibile modificarla con la rotellina del mouse.

Il menu a discesa  o i tasti * e / modificano il guadagno del segnale, mentre il menu a discesa  o i tasti  e  spostano la curva in altezza.

Fare riferimento al paragrafo "3. Forme d'onda [curve]" a pagina 22 per l'utilizzo dei pulsanti .



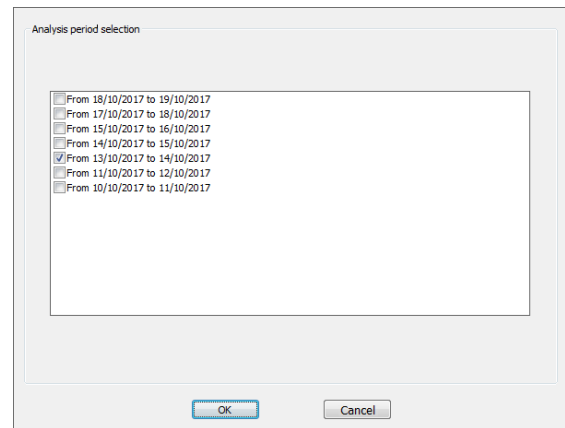
e




5. Accesso ai segnali HD

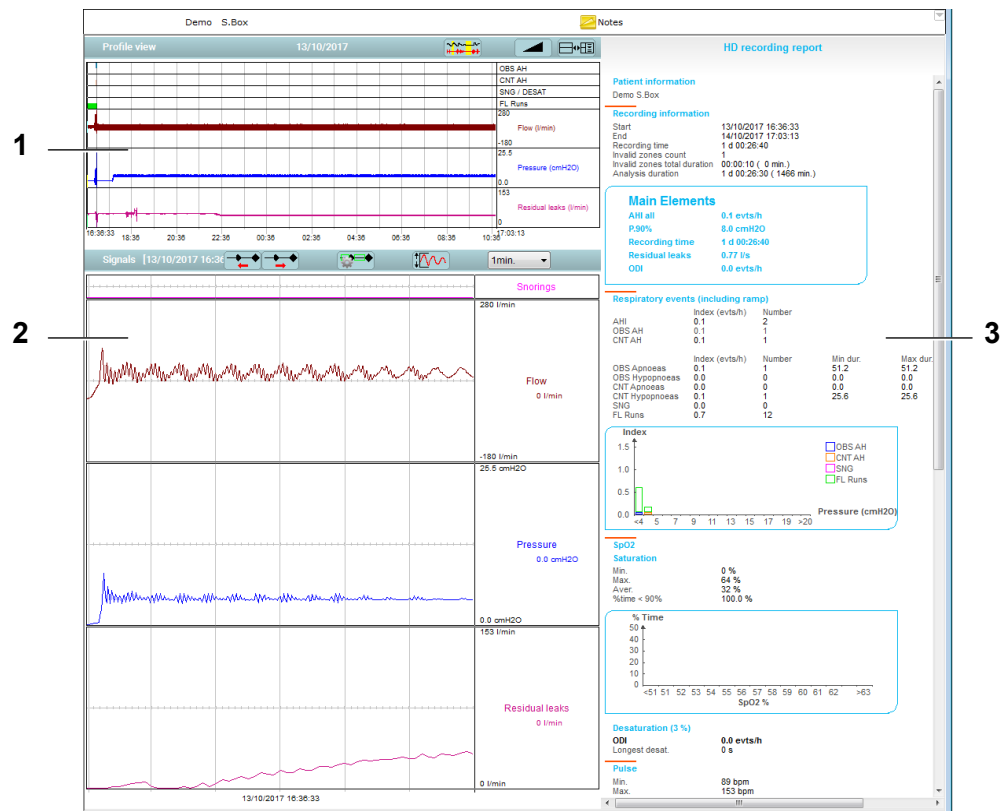
L'accesso ai segnali scaricati dalla scheda SD avviene cliccando su .

Cliccando su questo pulsante per la prima volta per un paziente, una finestra di dialogo proporrà i record di dati disponibili ed è possibile selezionare il periodo di analisi facendo clic sulla casella di controllo.



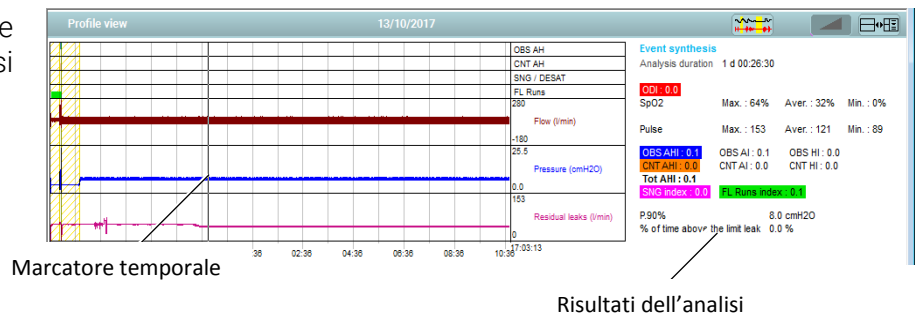
Nella finestra che appare successivamente, il pulsante, , consente di distribuire lo spazio tra la vista compatta, la vista degli eventi, la vista dei segnali grezzi e il report di registrazione. Aumenta la leggibilità delle curve. A seconda della scelta, il report di registrazione sarà nascosto, se si preferisce per visualizzare un riepilogo degli eventi.

La finestra è divisa in tre parti.



a) Profile view (profilo di analisi)

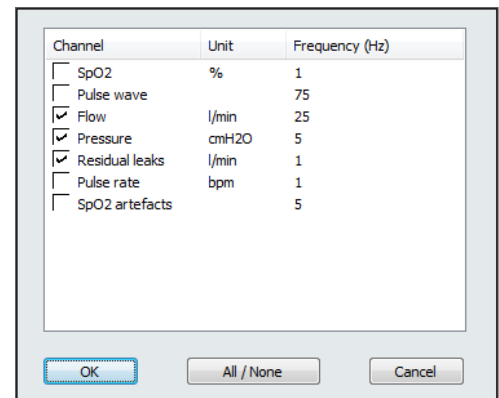
Il profilo analisi mostra le curve compatte e la sintesi degli eventi rilevati.



Se si fa clic sul tasto destro del mouse sulle curve, una finestra di dialogo visualizza l'elenco delle vie acquisite che è possibile selezionare.

Nota:

Tutte le vie saranno selezionate per impostazione predefinita.



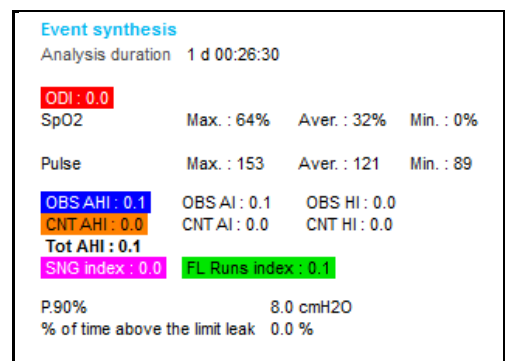
Confermare la scelta cliccando su **OK**. Solo i canali selezionati saranno visualizzati nell'ordine indicato nella finestra di dialogo.

Un marcatore temporale potrà essere visualizzato facendo clic sul pulsante sinistro sulle curve condensate, consente di identificare il periodo notturno visualizzato nella finestra.


Fare clic su  per visualizzare il tempo trascorso sulla rampa, che apparirà tratteggiato.

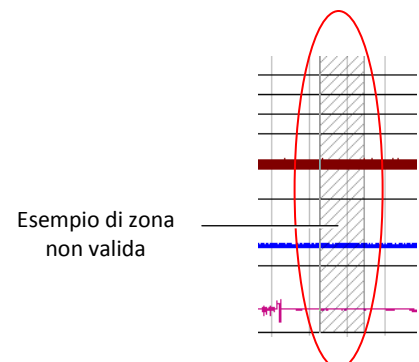
Sul lato destro del profilo di analisi, i principali risultati dell'analisi saranno visualizzati in termini di indice di eventi rapportati alla durata dell'analisi.

Le IAH ostruttive e centrali e l'IDO, l'indice di russamento e l'indice dei runs a flusso limitato sono raffigurati con codici colore.



Il profilo di analisi consente l'inserimento manuale di zone non valide (ad esempio in caso di perdita del sensore) simboleggiate da uno sfondo tratteggiato.

Per creare una zona on valida, premere , poi fare clic sul profilo di analisi a livello di inizio e del periodo e quindi scorrere fino, rilasciando in seguito.



Mentre il pulsante resta attivo, sarà possibile:

- modificare la durata di una zona, facendo clic sul bordo destro o sinistro della zona e facendo clic sino alla dimensione desiderata.
- rimuovere una zona dopo averla selezionata, facendo clic su di essa una volta e premendo il tasto destro del mouse.

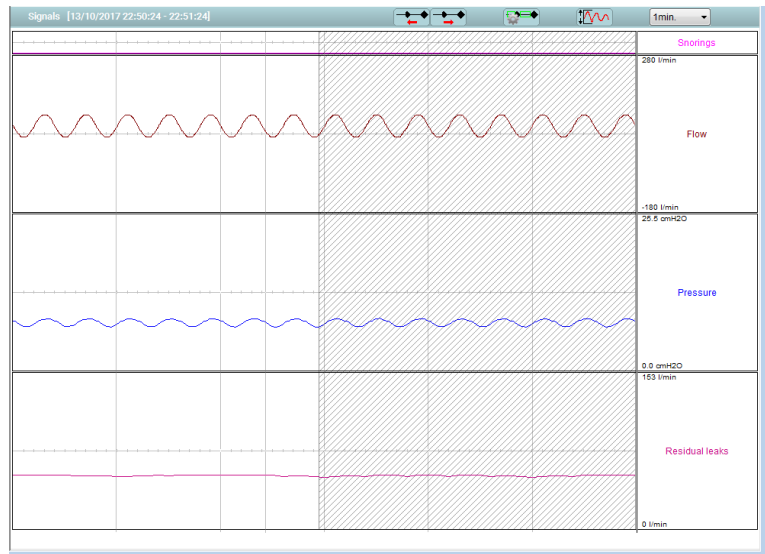
La durata di una o più di queste zone sarà detratta dal tempo di registrazione per calcolare la durata dell'analisi.

b) Visualizzazione dei segnali grezzi

Questa finestra consente di visualizzare i segnali acquisiti sulla scheda SD.

Come nella parte "Profile view" (profilo di analisi), l'elenco dei canali selezionabili sarà visualizzato facendo clic con il pulsante destro del mouse nella parte delle curve.


Sul lato destro delle curve, i valori visualizzati corrispondono alle misurazioni del flusso, alla pressione e al livello di dispersione, ecc., mentre in ascissa corrispondono al livello del cursore.




Se si fa clic su una curva, il cursore si sposterà nel posto in cui è stato effettuato il clic e i valori visualizzati saranno modificati di conseguenza.

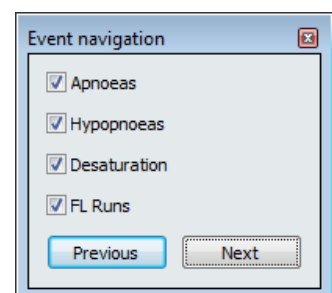
Sarà possibile selezionare una durata corrispondente alla larghezza della pagina dei segnali, facendo clic sul menu a discesa **3min.**. Tale durata potrà essere modificata anche utilizzando la rotellina del mouse.

La navigazione nella registrazione è possibile con i tasti **→** e **←** della tastiera del computer. È anche possibile avanzare o arretrare di mezzo periodo premendo contemporaneamente il tasto **Ctrl** e la rispettiva freccia.

Il pulsante  consente di regolare automaticamente il guadagno e l'offset delle tracce selezionate nella finestra.

Il pulsante  configura la navigazione nella registrazione, in funzione di uno o più tipi di eventi selezionati nella finestra di dialogo presentata di fronte.

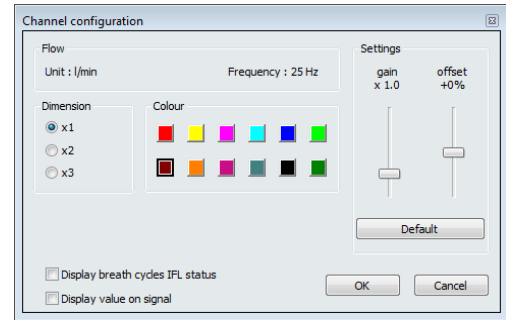
Selezionare i tipi di eventi; facendo clic su **Previous** (indietro) o su **Next** (avanti), sarà possibile spostare la registrazione di uno o più tipi di evento all'indietro o in avanti.



Per facilitare la visualizzazione dei segnali e degli eventi, è possibile mettere a fuoco la pagina dei segnali facendo clic con il pulsante sinistro del mouse e premendo **Ctrl**.

Saranno visualizzati i nomi dei canali selezionati e una scala semplice nella parte destra della finestra di visualizzazione dei segnali grezzi.

Facendo clic sul nome di un canale con il tasto sinistro del mouse, la finestra di dialogo consentirà di accedere alle impostazioni:



Impostazioni possibili:

- Dimensione del canale (altezza nella finestra di visualizzazione, gli altri canali andranno ad occupare lo spazio residuo). I valori di guadagno e di offset si adatteranno alla nuova dimensione.
- Colore del canale tra i colori di base disponibili.
- Guadagno e offset del segnale. Se si apporta una modifica, il nome del canale visualizzato sarà seguito da "!"

È inoltre possibile scegliere di visualizzare il valore del segnale.

c) Report di registrazione HD

Le informazioni presentate nel report vengono visualizzate sul lato destro della finestra.

Nell'intestazione, sono riportate le informazioni relative al paziente monitorato, seguite da eventuali note.

Poi compaiono le informazioni relative al periodo di registrazione, le zone non valide e la durata dell'analisi. Seguono infine le informazioni del report, raggruppate in rubriche.

Main elements (Elementi principali)

- Indice degli eventi principali
- Pressione efficiente superiore a 90% del tempo (programmabile), tempo di registrazione e dispersioni residue

Respiratory events (including or excluding ramp)

[Eventi respiratori (incluso o escludendo la rampa)]

- Indice e numero degli eventi rilevati, durate min e max, media dei principali eventi
- Schema indice degli eventi respiratori per ciascun valore intero di pressione

SpO₂

Saturation (saturazione):

- Percentuali di saturazione min., max. e media e % del tempo trascorso con una saturazione <90%
- Istogramma che mostra la % del tempo trascorso nelle diverse % di SpO₂.

Desaturation (desaturazione)

- Numero di eventi/ora di desaturazione in ossigeno IDO e durata della desaturazione più lunga.

Pulse (Polso)

- Valori di frequenza min. max. e media.

Pressure (Pressione)

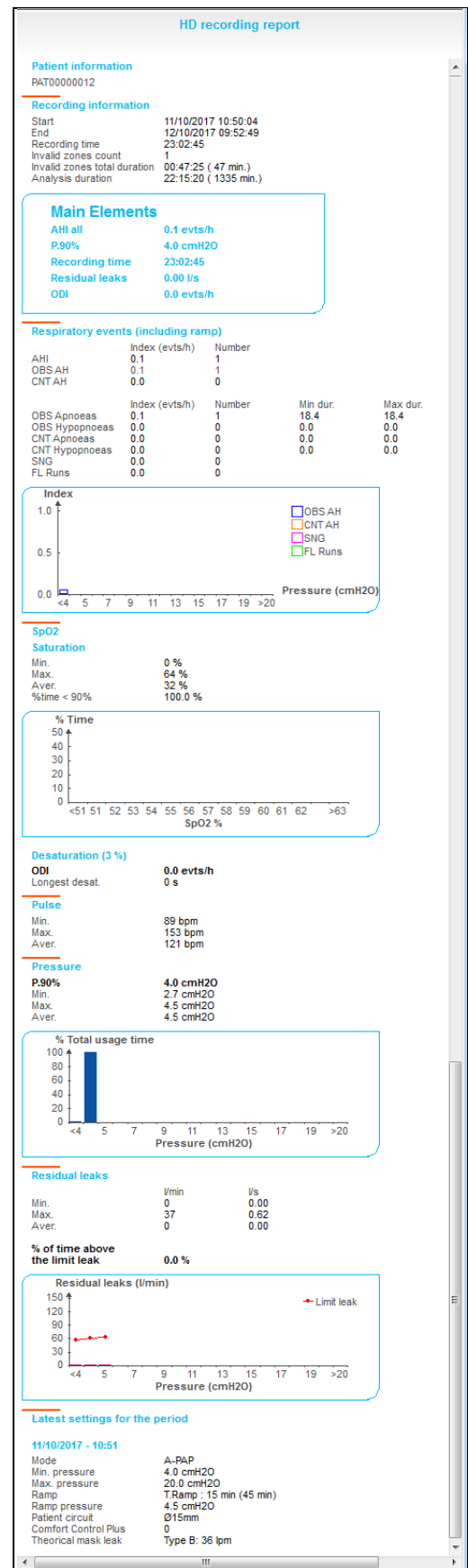
- Pressione efficiente superiore a 90% del tempo (programmabile) e pressioni min., max. e media
- Grafico della % di durata utilizzo totale per ciascun valore intero di pressione.



Residual leaks (dispersioni residue)

- Valori min., max. e medio delle dispersioni residue
- % di tempo al di sopra del limite di dispersione e grafico delle dispersioni residuo per ciascun valore intero di pressione

Impostazioni finali del periodo

- Elenco delle impostazioni per il periodo di analisi.

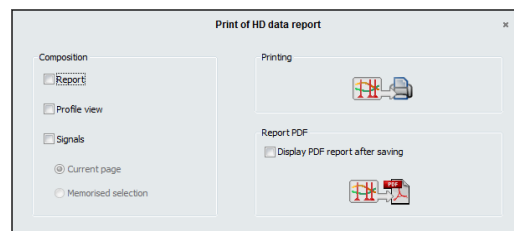


Per l'utilizzo dei pulsanti  e , si rimanda al paragrafo "3. Forme d'onda [curve]" a pagina 22.

d) Stampa del report

I dati possono essere stampati, cliccando su .

Nella finestra di dialogo successiva, i due pulsanti specifici di questa scheda consentono di esportare il report, il profilo di analisi e i segnali (pagina corrente o selezione salvata) come file pdf e/o di stampare adattando la loro dimensione allo spazio disponibile.



Questa finestra di dialogo consente inoltre di visualizzare il report in formato PDF dopo la registrazione.

Nota:

Alla selezione di tutte le pagine dei segnali, il numero di pagine stampate può essere elevato. Assicurarsi della disponibilità di un numero sufficiente di fogli nella stampante.

6. Informazioni generali / Elenco delle impostazioni

Questa scheda è accessibile

facendo clic su .

| Global Information | | Settings list | |
|--|--|---|--|
| Device Device: S.Box Auto (BETAAD10201) Serial number: 1200R17090001 Patient reference: 00000000 Hour counter - Configuration: 0 h 00 Hour counter - Downloaded: 500 h 32 Global period: 64 days (06/06/2017 - 08/08/2017) Average operation time / day: 14 h 04 (Total period ~ 900 h 32) Total usage time: 137 h 23 Average usage time / day: 2 h 09 Configuration date: 07/06/2017 - 09:27 Download date: 09/08/2017 - 15:31 Total number of sessions: 63 Average number of sessions / day: 0.98 Downloaded sessions: 63 | | 31/07/2017 - 16:18 Mode: CPAP Prescribed pressure: 6.0 cmH2O Ramp: T.Ramp : 30 min (30 min) Ramp pressure: 6.0 cmH2O Patient circuit: Ø22mm Comfort Control Plus: 1 Theoretical mask leak: Type -- 36 lpm | |
| | | 31/07/2017 - 13:58 Mode: A-PAP Min. pressure: 4.0 cmH2O Max. pressure: 20.0 cmH2O Ramp: I.Ramp (45 min) Ramp pressure: 6.0 cmH2O Patient circuit: Ø22mm Comfort Control Plus: 1 Theoretical mask leak: Type -- 36 lpm | |
| | | 31/07/2017 - 09:10 Mode: A-PAP Min. pressure: 5.0 cmH2O Max. pressure: 19.0 cmH2O Ramp: T.Ramp : 30 min (30 min) Ramp pressure: 6.0 cmH2O Patient circuit: Ø22mm Comfort Control Plus: R.1 Theoretical mask leak: Type -- 36 lpm | |
| | | 28/07/2017 - 16:39 Mode: A-PAP Min. pressure: 5.0 cmH2O Max. pressure: 19.0 cmH2O Ramp: I.Ramp (45 min) Ramp pressure: 6.0 cmH2O Patient circuit: Ø22mm Comfort Control Plus: R.1 Theoretical mask leak: Type -- 36 lpm | |
| | | 28/07/2017 - 16:37 Mode: A-PAP Min. pressure: 4.0 cmH2O Max. pressure: 19.0 cmH2O Ramp: I.Ramp (45 min) Ramp pressure: 6.0 cmH2O Patient circuit: Ø22mm Comfort Control Plus: R.1 Theoretical mask leak: Type -- 36 lpm | |
| | | 29/07/2017 - 16:20 Mode: CPAP Prescribed pressure: 6.0 cmH2O Ramp: T.Ramp : 30 min (30 min) Ramp pressure: 6.0 cmH2O Patient circuit: R.1 Comfort Control Plus: 1 Theoretical mask leak: Type -- 36 lpm | |
| | | 28/07/2017 - 16:16 Mode: CPAP Prescribed pressure: 6.0 cmH2O Ramp: T.Ramp : 45 min (45 min) Ramp pressure: 6.0 cmH2O Patient circuit: Ø22mm Comfort Control Plus: R.1 Theoretical mask leak: Type -- 36 lpm | |

Global information (informazioni globali)

Comprende tutte le informazioni relative all'unità utilizzata.

- tipo di macchina con la versione software integrato indicata tra parentesi.
- un numero seriale della macchina (non può essere modificato).
- riferimento assegnato al paziente
- contatore dalla configurazione
- contatore dal download
- tempo di utilizzo totale
- tempo medio di utilizzo/ giorno

- tempo di utilizzo totale
- tempo medio di utilizzo/ giorno.

Successivamente sono indicati: la data e l'ora della configurazione della macchina e del download, il numero totale di sessioni registrate dall'unità e il numero medio di sessioni registrate in un giorno, e il numero totale di sessioni scaricate.

Settings list (elenco impostazioni)

L'elenco delle impostazioni tiene conto dei giorni indicati sul calendario notturno.


Le diverse impostazioni applicate sono visualizzate dalla più recente alla più vecchia e le date e gli orari corrispondono all'inizio delle sessioni che applicano tali nuove impostazioni.

Le impostazioni sono elencate a ogni cambio di impostazioni e le informazioni visualizzate dipendono dalla modalità operativa selezionata.


Clicca su  per tornare all'elenco delle osservazioni dei pazienti.

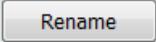
7. Report analisi Compliance

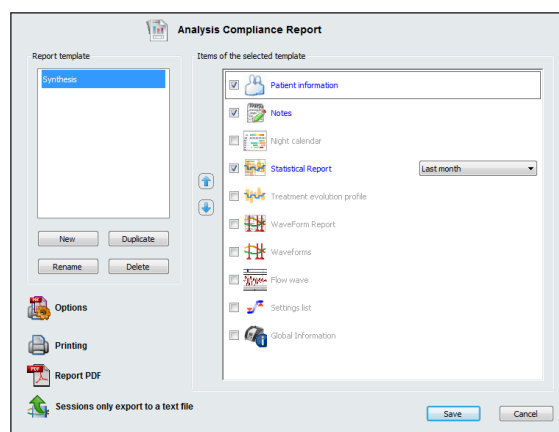
Stampa ed esportazione di un report

Per prima cosa selezionare un periodo di analisi e fare clic su  per visualizzare la finestra **Analysis Compliance Report** (report analisi Compliance).

Esiste un modello predefinito di report di analisi di conformità: **Synthesis** (sintesi).

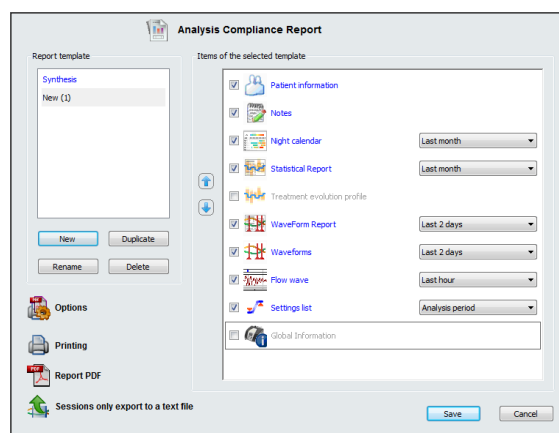
È possibile creare nuovi modelli di report facendo clic su  (nuovo). Sul lato sinistro **Report template** (modello di report) si aggiungerà una riga e sarà possibile inserire il nome del nuovo modello facendo clic direttamente al di sopra

oppure facendo clic su  (rinomina). I parametri di questo nuovo modello di report sono impostati in via predefinita.





Gli elementi del report possono essere selezionati nella parte destra **Items of the selected template** (elementi del modello selezionato), barrando la casella che precede ciascun elemento e quindi sarà proposto il periodo di analisi per ciascuno di essi, partendo da un elenco a discesa.


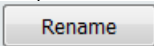

Se nella scheda **Waveforms** (Forme d'onda [curve]) o/e **Flow wave** (curva di flusso), è stata aggiunta una porzione della curva nella selezione memorizzata, il campo "Memorised selection" (selezione memorizzata) sarà proposto nel menu a discesa.

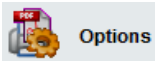


Note:

- L'ordine di stampa degli elementi è configurabile tramite  o  per spostarsi avanti o indietro rispetto a un elemento.
- Gli elementi selezionati vengono conservati per le stampe successive.

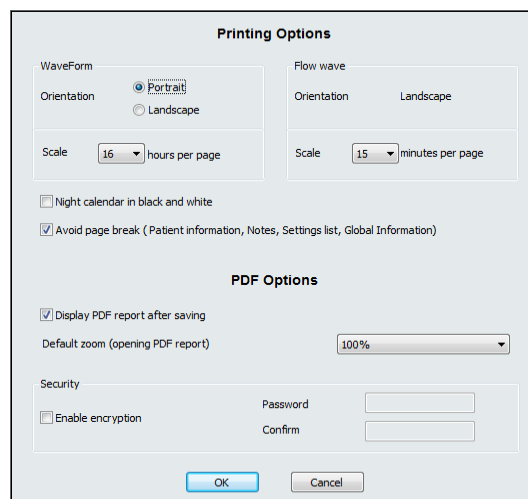
- Se è stato scelto l'elemento "Waveforms (Forme d'onda [curve])" con "Memorised selection" (selezione memorizzata), non sarà più possibile scegliere l'elemento "Waveform report" (rapporto forme d'onda).

È possibile la copia di un modello di report esistente facendo clic su  (duplica). È quindi possibile modificare il nome di questa copia o modello esistente di report di conformità selezionandolo e facendo clic su  (rinomina). Questa opzione consente di rinominare il report e selezionare o deselezionare gli elementi che si desidera stampare. È anche possibile eliminare un modello selezionandolo e facendo clic su  (cancella).

L'icona  (opzioni) consente di accedere alla finestra di dialogo in cui le opzioni di stampa e le opzioni PDF sono impostate per default. La configurazione delle opzioni di stampa può essere avvenuta anche durante l'installazione del software.

Oltre alle configurazioni comuni delle stampanti, è possibile scegliere:

- **Scale** (scala) per le curve dettagliate e la curva di flusso.
- **Night calendar in black and white** (calendario notti in bianco e nero).
- **Avoid page break** (evita interruzioni di pagina): gli elementi sono indicati tra parentesi.
- **Display PDF report after saving** (visualizza rapporto in formato PDF dopo il salvataggio)
- **Default zoom** (Zoom predefinito) all'apertura del report in formato PDF.
- **Enable encryption** (abilita la protezione) mediante password per il documento PDF esportato.





The image shows a 'Printing Options' dialog box. It has two main sections: 'WaveForm' and 'Flow wave'. Under 'WaveForm', there are radio buttons for 'Portrait' (selected) and 'Landscape', and a 'Scale' dropdown set to '16' with the unit 'hours per page'. Under 'Flow wave', there are radio buttons for 'Portrait' and 'Landscape' (selected), and a 'Scale' dropdown set to '15' with the unit 'minutes per page'. There are two checkboxes: 'Night calendar in black and white' (unchecked) and 'Avoid page break (Patient information, Notes, Settings list, Global Information)' (checked). Below these is a 'PDF Options' section with a checked checkbox 'Display PDF report after saving' and a 'Default zoom (opening PDF report)' dropdown set to '100%'. At the bottom is a 'Security' section with an unchecked checkbox 'Enable encryption', and fields for 'Password' and 'Confirm'. 'OK' and 'Cancel' buttons are at the bottom right.


ATTENZIONE:

Se necessario, è possibile attivare la protezione con password attivando la casella "Enable encryption" (abilita crittografia). È responsabilità dell'utente convalidare o meno questa possibilità.

Fare clic su **OK** per confermare la nuova configurazione.

Lo stato di attivazione della password è indicato sul pulsante che permette di generare il report in formato PDF .

È possibile stampare il report cliccando su  (stampa). Il report di analisi di conformità riflette accuratamente le informazioni presentate sullo schermo e saranno stampate solo le informazioni personali inserite dal paziente.

Facendo clic su  (report in formato PDF), è possibile esportare il report dei dati di compliance in formato PDF. Il file potrà essere salvato sul disco rigido del computer.

Funzione di esportazione delle sole sessioni in un file di testo

Questa funzione consente l'esportazione per l'analisi statistica dei dati sotto forma di file utilizzabile da software tipo fogli di calcolo, che richiedono una presentazione dei dati diversa da quella proposta da SEFAM Analyze.

Il formato dei file di esportazione generati è un testo Unicode con il punto e virgola ';' (non modificabile) come separatore di campo.

Il nome dei file esportati sarà composto dal nome del file del paziente corrispondente e da un'estensione che specifica il contenuto del file.



Fare clic su **Sessions only export to a text file** (esporta singole sessioni come file di testo) della finestra Report analisi Compliance per lanciare il modulo di esportazione.

Comparirà la finestra di dialogo **Save As** (salva con nome), ricordando il nome, il sfoglia in cui sarà classificato il file creato e il tipo di file con estensione .txt. Fare clic su Save (salva).

ATTENZIONE:

Dopo avere creato il file, è consigliabile effettuare una copia in una directory diversa, prima di modificarlo nel software con foglio di calcolo.


I dati esportati con i dispositivi SEFAM S.Box si riferiscono ad una sessione e possono essere presentati in colonne, come mostrato nell'esempio seguente:

| | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | P | Q | R | |
|----|---------|-------|------------|----------|----------|-------|-------------------|--------------|------------------|---------------|-------------|-------------|----------------|----------------|----------|---------|----------------|----------|-----------|
| 1 | Session | State | Date | Time | Duration | Usage | Mask disconnected | Time in ramp | Average pressure | Average leaks | OBS Apnoeas | CNT Apnoeas | OBS Hypopnoeas | CNT Hypopnoeas | Snorings | FL Runs | setting change | Mode | Prescribe |
| 2 | 1 | OK | 07/06/2017 | 09:27:11 | 02:16 | 00:01 | 0 | 00:45 | 4.0 | 0.00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | A-PAP+FL | |
| 3 | 2 | OK | 07/06/2017 | 13:25:56 | 00:51 | 00:02 | 0 | 00:45 | 4.0 | 0.00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | A-PAP+FL | |
| 4 | 3 | OK | 07/06/2017 | 14:18:40 | 00:03 | 00:02 | 0 | 00:02 | 4.0 | 0.00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | A-PAP+FL | |
| 5 | 4 | OK | 07/06/2017 | 14:21:38 | 00:08 | 00:03 | 0 | 00:00 | 9.9 | 0.00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | CPAP | 1 |
| 6 | 5 | OK | 07/06/2017 | 14:32:42 | 02:21 | 00:02 | 0 | 00:00 | 10.0 | 0.00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | A-PAP+FL | 1 |
| 7 | 6 | OK | 07/06/2017 | 16:54:46 | 15:52 | 00:01 | 0 | 00:45 | 5.0 | 0.00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | A-PAP+FL | |
| 8 | 7 | OK | 08/06/2017 | 17:01:58 | 20:45 | 00:02 | 0 | 01:30 | 5.0 | 0.00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | A-PAP+FL | |
| 9 | 8 | OK | 09/06/2017 | 17:27:12 | 24:00:00 | 00:02 | 0 | 00:45 | 5.0 | 0.00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | A-PAP+FL | |
| 10 | 9 | OK | 10/06/2017 | 17:27:14 | 24:00:00 | 00:01 | 0 | 00:00 | 5.0 | 0.00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | A-PAP+FL | |
| 11 | 10 | OK | 11/06/2017 | 17:27:15 | 15:38 | 00:00 | 0 | 00:00 | 5.0 | 0.00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | A-PAP+FL | |
| 12 | 11 | OK | 12/06/2017 | 17:09:52 | 15:40 | 00:01 | 0 | 00:45 | 5.0 | 0.00 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | A-PAP+FL | |
| 13 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Clicca su **Save** (salva) per salvare le modifiche o Cancel per chiudere il Report analisi Compliance.

8. Invio dei dati verso SEFAM Connect



Facendo clic su , sarà visualizzata una finestra di dialogo in cui è possibile scegliere per inviare i dati di compliance verso SEFAM Connect:

- a partire dall'ultima sessione registrata su SEFAM Connect
- a partire da una data selezionata
- tutte le sessioni.

Fare clic sul pulsante **Send**. Un messaggio conferma il invio riuscito dei dati.

Send compliance data to SEFAM Connect

☒ from last session recorded on SEFAM Connect
10/11/2017

☐ from

☐ all sessions

Configurazione dell'unità

Collegamento all'unità

È possibile collegare un computer all'unità SEFAM S.Box.

La porta USB a 921.600 baud è selezionata per impostazione predefinita. È possibile scegliere una diversa velocità di comunicazione, seguendo le istruzioni riportate al paragrafo "Configurazione del collegamento seriale" a pagina 9 prima di effettuare la connessione. Quindi collegare il cavo USB:

1. Posizionare l'unità su una superficie piana e stabile.
2. Collegare il cavo USB al connettore USB dell'unità (vedi manuale paziente).
3. Collegare l'altra estremità del cavo USB alla corrispondente porta del computer.

ATTENZIONE:

- Utilizzare solo il cavo USB incluso nella dotazione accessoria autorizzato da SEFAM S.Box. L'uso di altri cavi può danneggiare l'unità.
- Un ritorno alla schermata principale avviene automaticamente in caso di perdita di comunicazione.

È inoltre possibile accedere alle impostazioni tramite Bluetooth, se è stata attivata la funzione corrispondente nella finestra di configurazione della connessione seriale.

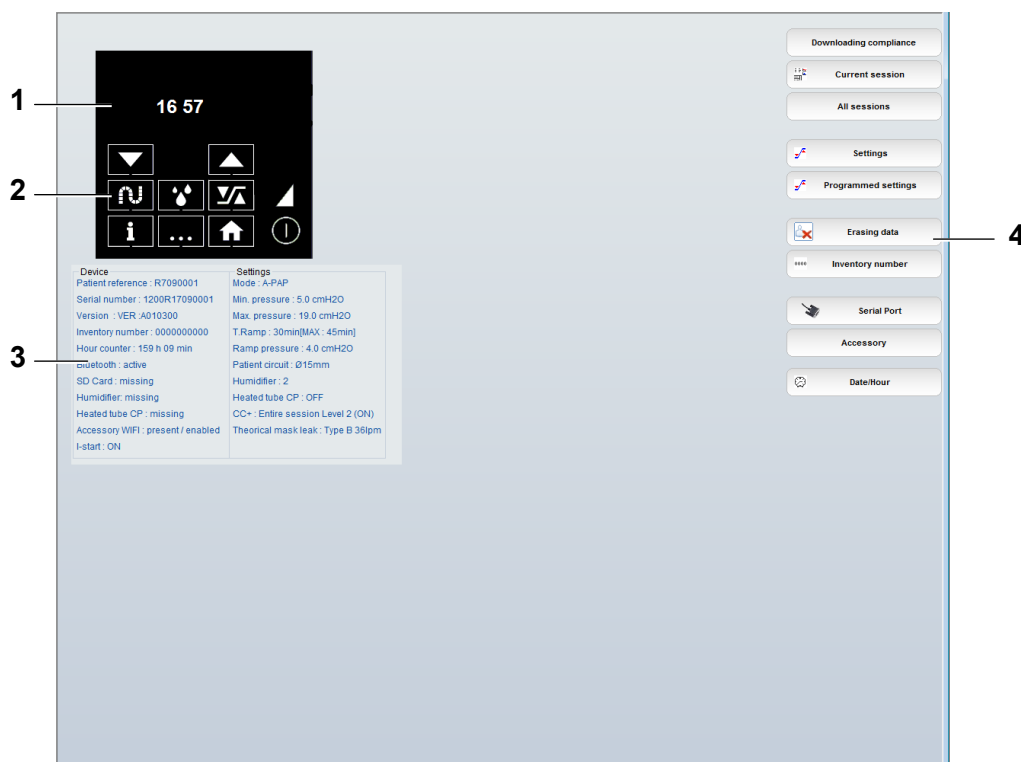
ATTENZIONE:

La connessione Bluetooth sarà operativa solo se dapprima sarà stata installata una trasmittente Bluetooth sul proprio computer.

Descrizione della schermata di connessione

Fare clic sul pulsante  o .

La finestra di connessione che compare sarà divisa in quattro parti.

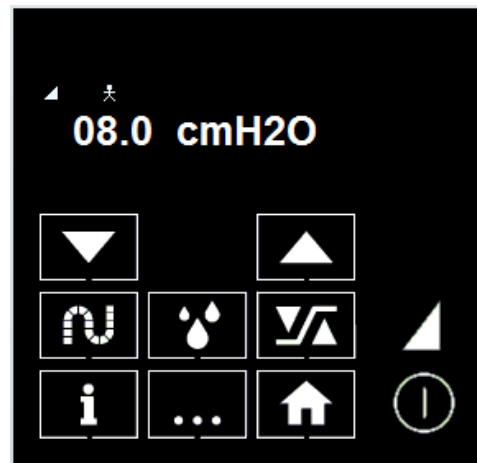


1. Stato dell'unità

Il display indica lo stato della macchina, l'ora corrente se l'unità è in standby o la pressione stimata della maschera, aggiornata in tempo reale se l'apparecchiatura è in uso.





Dispositivo in standby



Dispositivo in funzione

2. Pulsanti

I pulsanti  e  sono funzionali e sono utilizzati:

- per accendere o mettere in standby l'unità
- per attivare o disattivare la funzione di rampa.

Gli otto pulsanti di configurazione sono operativi e consentono di regolare in remoto l'unità SEFAM S.Box a partire dal software. Le loro funzioni sono descritte nel manuale del paziente.

3. Informazioni visualizzate

Le informazioni visualizzate sotto la macchina identificano l'unità e mostrano le sue impostazioni.

a) Device (dispositivo):

- Patient reference (riferimento paziente)
- Serial number (numero seriale)
- Version (versione)
- Inventory number (numero d'inventario)
- Hour counter (contatore)

L'attivazione o meno delle funzioni Bluetooth e I.Start (Intelligent Start) e la presenza o meno degli accessori sono indicate di seguito (scheda SD, umidificatore, tubo riscaldante S.Box "S.Box heated tube with ATC", accessorio di comunicazione Wi-Fi o modem presente e/o attivo oppure no).

b) Settings (impostazioni):

Le informazioni visualizzate variano a seconda delle impostazioni.

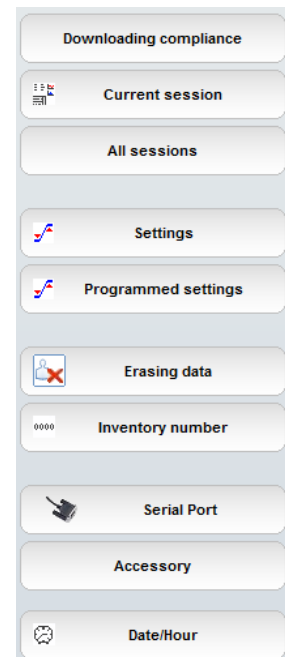
- Mode (modalità): CPAP o A-PAP = Auto-CPAP seguito dagli eventi rilevati in modalità Auto-CPAP.
- Prescribed pressure (Pressione prescritta) in modalità CPAP o min. Pressure (pressione min.) e Max. Pressure (pressione max.) in modalità Auto-CPAP
- Tipo di rampa (T.Ramp o I.Ramp) e Ramp time (tempo di rampa) in T.Ramp, follow-up del tempo di rampa massimo indicato tra parentesi.
- Ramp pressure (pressione di partenza della rampa).

Il diametro del circuito paziente viene indicato di seguito, accanto alle impostazioni dell'umidificatore e del tubo riscaldante S.Box (S.Box heated tube with ATC), della funzione Comfort Control Plus e della dispersione teorica in corrispondenza della maschera (funzione Mask select).

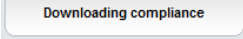
4. Altre funzioni

I dieci pulsanti sulla destra dello schermo consentono di:

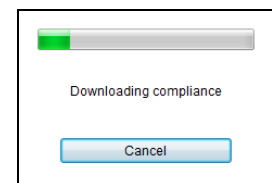
- effettuare il download, mediante cavo USB, dei dati di compliance registrati nell'unità
- visualizzare la sessione corrente o tutte le sessioni
- accedere alle impostazioni e programmare le modifiche alle impostazioni
- cancellare i dati di compliance
- accedere al numero d'inventario
- verificare la configurazione della porta seriale
- configurare un accessorio di comunicazione (modulo Wi-Fi, modem 3G, sistema PolyLink)
- Impostare la data e l'ora.



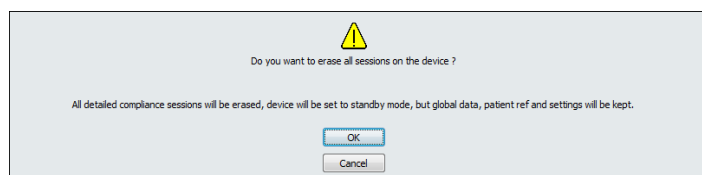
Download dei dati mediante collegamento seriale

Il pulsante  (download dati) consente di effettuare il download dei dati di compliance memorizzati nell'unità.

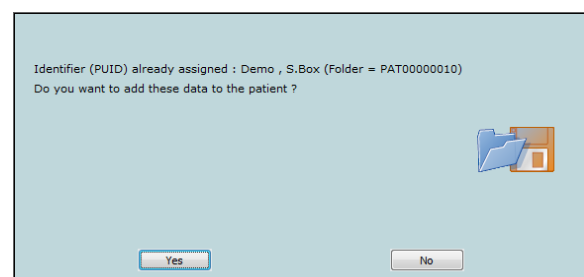
Una finestra mostra lo stato di avanzamento del download.



Una finestra di dialogo chiede se si vogliono eliminare tutte le sessioni memorizzate nell'unità. Fare clic su **OK** per confermare o **Cancel** (annulla) se si desidera conservarle.



- Se è già stato eseguito un download per un paziente di riferimento, una finestra di dialogo chiederà se si desidera aggiungere i dati al paziente. Fai clic su **Yes** (sì) per confermare. Vengono visualizzati i dati di utilizzo conforme.



- In caso contrario, sarà proposta una finestra di dialogo in cui è possibile scegliere di creare un nuovo paziente o selezionare un paziente esistente.

Se si crea un nuovo paziente, sarà visualizzata una finestra, in cui è possibile completare le informazioni sul paziente.

Il "Patient ID" (ID Paziente) consente di personalizzare l'identificativo del paziente utilizzato dal software per la gestione dei pazienti. Viene proposto un valore predefinito, ma può essere inserito un valore personalizzato. I caratteri accettati sono: lettere maiuscole e minuscole, numeri e caratteri "-" e "_".

Fare clic su **OK** per confermare; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla).

ATTENZIONE:

Se si desidera utilizzare un elenco di identificatori predefiniti (ID paziente) sostituendo gli identificatori assegnati automaticamente dal software, è necessario effettuare un controllo rigoroso e permanente dell'elenco, per escludere che due pazienti abbiano il medesimo ID nello stesso sistema di pazienti.

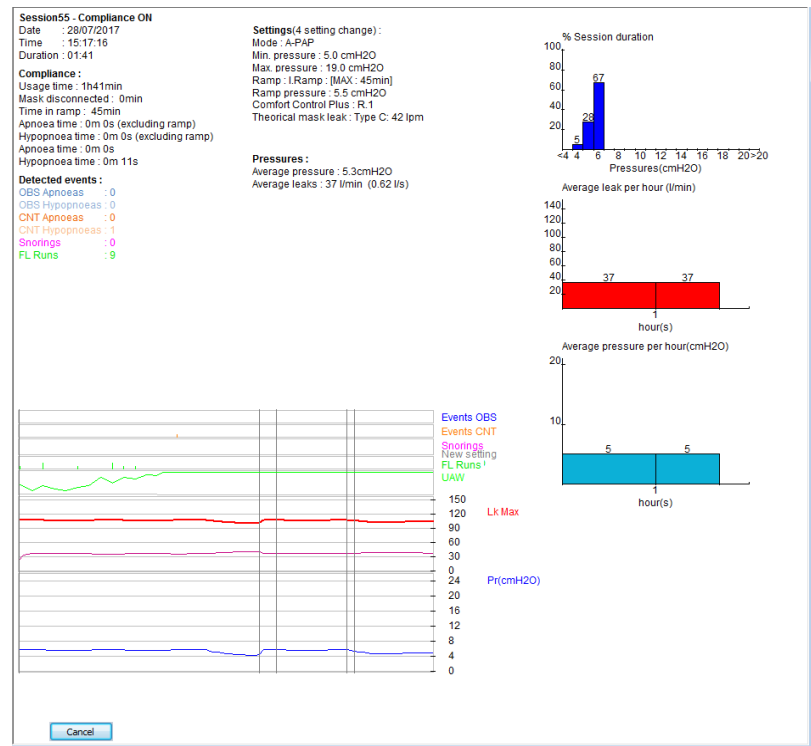
- Se si sceglie un paziente esistente dall'elenco, un messaggio avverte che il numero seriale verrà rimosso dal paziente precedente. Fare clic su **OK**.

Visualizzazione della sessione corrente

Cliccare su  (sessione corrente) nella schermata di login.

La finestra che appare raccoglie tutte le informazioni relative alla sessione corrente. Questa sarà identificata da un numero indicato in alto a sinistra, corrispondente al numero seriale dall'ultima configurazione. Se non c'è alcuna sessione in corso **Compliance OFF** (compliance OFF) sarà visualizzato nell'intestazione della finestra che non contiene né curve né valori. Un messaggio informa che la registrazione dei dati non è ancora iniziata.

Quando viene registrata una sessione, dopo il numero di sessione sarà visualizzato il messaggio **Compliance ON** (compliance ON) e compariranno le informazioni:



Le informazioni visualizzate sono:

Session – Compliance ON (sessione - Compliance ON):

informazioni sulla sessione memorizzata e tempo di funzionamento dell'unità sulla sessione.

Compliance (compliance):

- tempo di utilizzo in cui il paziente respira nella maschera e tempo trascorso con la maschera scollegata.
- tempo di utilizzo nella rampa.
- tempo trascorso, senza il tempo di rampa, in apnea e poi in ipopnea.
- tempo trascorso in apnea e poi in ipopnea.

Detected events (eventi rilevati): serie dettagliata di eventi respiratori rilevati nel periodo analizzato, apnea ostruttiva, ipopnea, apnee centrali, ipopnee centrali, russamenti e runs a flusso limitato.

La parte centrale **Settings** (impostazioni) riguarda le ultime impostazioni utilizzate nella sessione, il numero di cambiamenti delle impostazioni è riportato tra parentesi.

- modalità programmata dall'ultima impostazione. In modalità Auto-CPAP, i tipi di eventi sono indicati di seguito: A (Apnee), SNG (Russamenti), H (Ipopnee), FL (FL : cicli a flusso limitato)

- pressione prescritta in modalità CPAP o Pressione min. e Pressione max. modalità Auto-CPAP.
- in modalità Auto-CPAP: Pressione max per comando su Apnea, caduta della pressione (veloce o lenta), comando su Limitazioni del flusso inspiratorio (attiva o inattiva).
- tipo di rampa: I.Ramp (rampa intelligente) o T.Ramp (rampa in tempo), seguita dal tempo di rampa (in T.Ramp) con il tempo di rampa massimo indicato tra parentesi.
- Ramp pressure (pressione di partenza della rampa).
- Comfort Control Plus CC+: attivo per l'intera durata della sessione (1, 2 o 3) o durante la rampa (R.1, R.2 o R.3) oppure disabled (disattivato).
- Dispersione teorica della maschera con indicazione del tipo di maschera (A, B, C o _).

Pressures (pressioni):

- pressione media misurata nella maschera durante la sessione.
- perdita media.

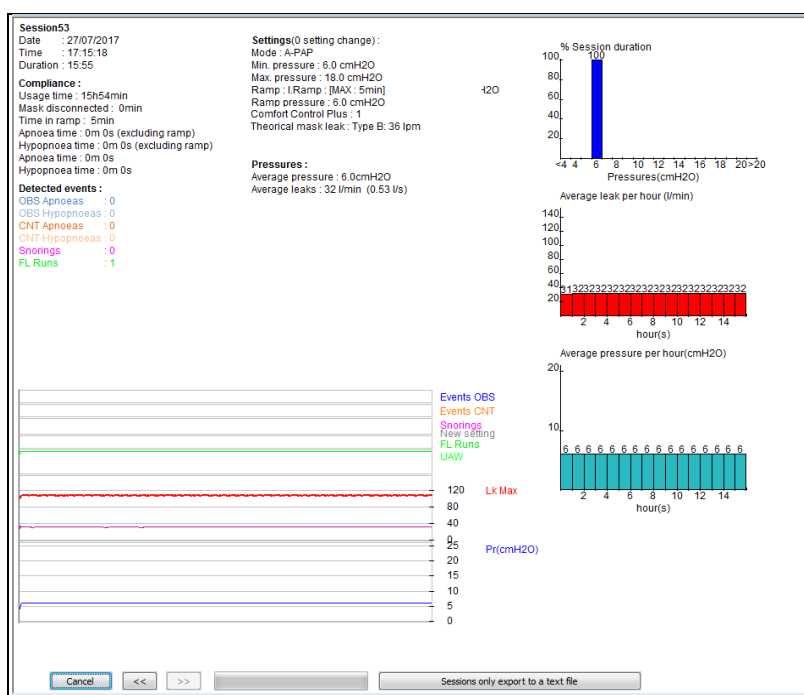
Nella finestra saranno visualizzati quattro diagrammi:

- istogramma che raffigura la percentuale di durata della sessione trascorso a ciascun livello di pressione.
- diagramma della dispersione media per ora.
- diagramma della pressione media per ora.
- In basso a sinistra, le curve grezze a un minuto presentano la pressione misurata, la perdita misurata e la perdita limite, gli eventi rilevati nello stesso colore della lista degli Eventi rilevati, nonché l'indicazione delle nuove impostazioni.

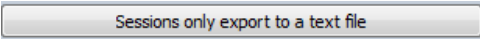
Informazioni su tutte le sessioni

È possibile accedere a tutte le sessioni salvate cliccando su **All sessions** (tutte le sessioni).

Viene visualizzata una finestra, in cui sono raccolte le informazioni riguardo l'ultima sessione:



La finestra offre la possibilità di visualizzare informazioni su ogni sessione utilizzando i pulsanti di scorrimento indietro << poi in avanti >>. La sessione è identificata dal suo numero presente nel titolo della finestra di dialogo e contiene i dati di compliance e le curve descritte in "Visualizzazione della sessione corrente".

Il pulsante  (esporta singole sessioni come file di testo) permette di esportare le sessioni in formato testo. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al paragrafo "Funzione di esportazione delle sole sessioni in un file di testo" a pagina 32.

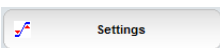
Cliccare su  (annulla) per uscire dalla visualizzazione di tutte le sessioni.

Impostazioni

Prima di proseguire con le impostazioni della macchina tramite il software SEFAM Analyze, verificare che i collegamenti tra il computer e la macchina siano corretti.

ATTENZIONE:


Controllare la data e l'ora del computer ed anche l'ora dell'unità SEFAM S.Box.

Cliccare su  (impostazioni) per accedere alle impostazioni dell'unità.

Al primo utilizzo o a seguito di una riconfigurazione, le impostazioni sono programmati per impostazione predefinita.

In caso contrario, le impostazioni visualizzate sono le ultime impostazioni effettuate. La presentazione varierà a seconda del pulsante selezionato in basso tra i tre proposti.

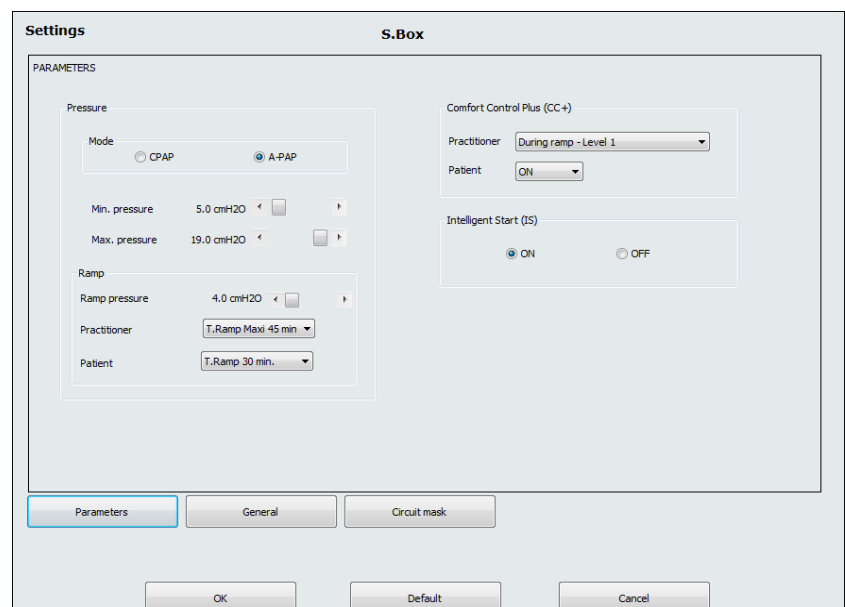
Parametri

Il pulsante  (parametri) è selezionato per impostazione predefinita.

I valori dei parametri vengono visualizzati sulla sinistra dei cursori.

È possibile regolare le impostazioni facendo clic successivamente sulla freccia a destra o a sinistra, o spostando il cursore con il tasto sinistro del mouse.

Gli intervalli di impostazione sono identici a quelle dei dispositivi



La finestra di impostazione è divisa in quattro parti:

Mode (modalità)

Fare clic sul pulsante **CPAP** per configurare l'unità in modalità di pressione costante o **A-PAP** per selezionare la modalità auto-guidata.

Pressure (pressione)

In modalità CPAP, la pressione è costante, è possibile impostare solo il valore di pressione impostato tra 4 cmH₂O e 20 cmH₂O

In modalità Auto-CPAP, la Min. pressure (pressione minima) può essere impostata tra 4 cmH₂O e Max. pressure (pressione massima), mentre la Max. pressure può essere impostata tra Min. pressure e 20 cmH₂O.

Ramp (rampa)

Ramp pressure: pressione partenza della rampa regolabile tra 4 cmH₂O e la pressione impostata in modalità CPAP e tra 4 cmH₂O e Max. pressure in modalità Auto-CPAP.

Tipo di rampa che può essere selezionato dal medico: T.Ramp (tempo di rampa) con tempo di rampa massimo impostabile in passi di 5 min tra 5 min e 45 min, I.Ramp (rampa intelligente) oppure OFF.

Tipo di rampa che può essere selezionato dal Paziente:

- OFF o T.Ramp con tempo di rampa massimo impostabile in passi di 5 min tra 5 minuti e il tempo di rampa massimo impostato (se T.Ramp è stato selezionato dal Medico)
- OFF o ON (se I.Ramp è stato selezionato dal Medico)
- nessuna impostazione possibile (se è stato selezionato OFF dal Medico).

Comfort Control Plus CC+

La funzione può essere attivata dal Medico:

- During ramp (durante la rampa) con 3 possibili livelli,
- Entire session (tutta la sessione) con 3 livelli possibili,
- Never (mai).

Se la funzione è stata attivata da parte del Medico, il paziente potrà scegliere di attivarla (ON) o disattivarla (OFF). Se la funzione è stata disabilitata, il paziente non avrà accesso.

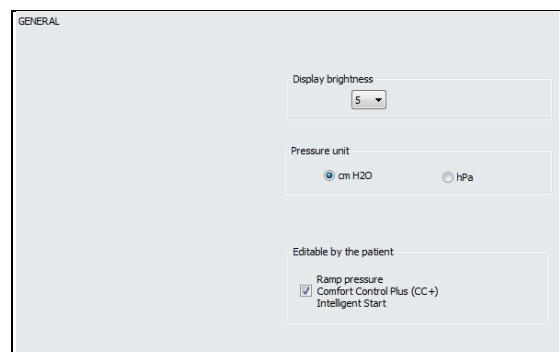
Intelligent Start

La funzione può essere attivata (ON) o disattivata (OFF).

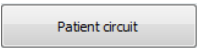
Generale

Il pulsante  (generale) permette di:

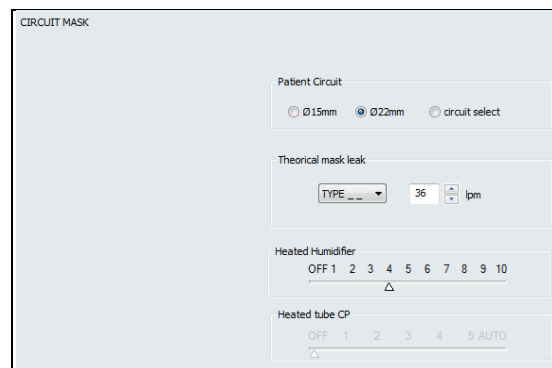
- regolare la luminosità del display dell'unità utilizzando un elenco a discesa
- selezionare l'unità di pressione selezionando la casella corrispondente: cmH₂O o hPa
- rendere possibile o meno l'accesso al paziente a un gruppo di impostazioni (Ramp pressure, Comfort Control Plus [CC+] Intelligent Start).




Circuito paziente

Il pulsante  (circuito paziente) permette di:


- selezionare il diametro del circuito paziente (15 mm, 22 mm o Circuit Select)
- selezionare il tipo di dispersione teorica della maschera - A, B o C.
- regolare la potenza di riscaldamento dell'umidificatore (se presente)
- regolare la potenza di riscaldamento del tubo riscaldante (se è presente l'S.Box® heated tube with ATC (tubo riscaldante con ATC)).



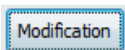
Fare clic su **OK** per confermare le nuove impostazioni; altrimenti fare clic su Cancel (annulla).


Il pulsante  (default) permette di richiamare le impostazioni originali dell'unità.

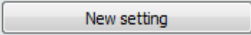
Programmazione della modifica delle impostazioni

Fare clic su  (impostazioni programmate).
Verrà visualizzata la finestra di dialogo:



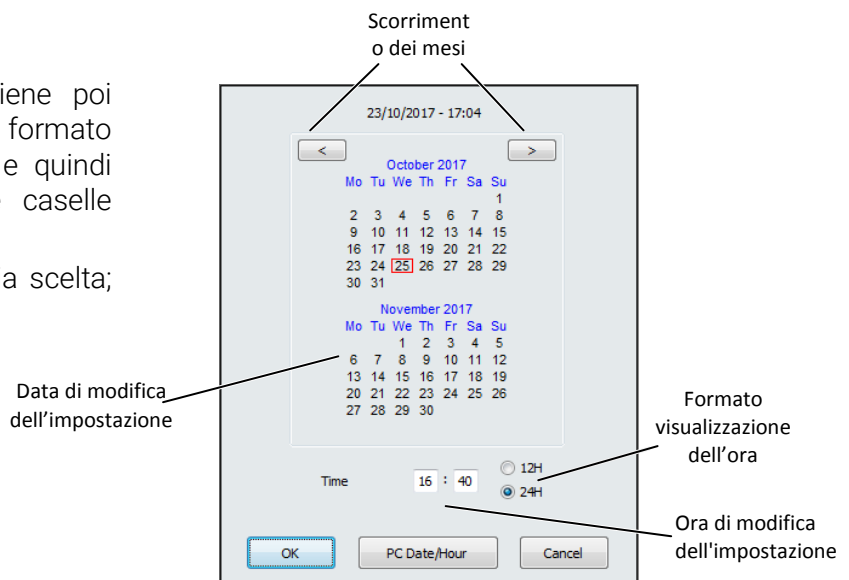
Facendo clic su  (modifica) in basso a sinistra, la parte inferiore della finestra di dialogo cambia in:



Fare clic su  (nuova impostazione) per selezionare il giorno e l'ora della modifica delle impostazioni.

Fare clic sulla data desiderata che viene poi contornata in rosso. Quindi selezionare il formato di visualizzazione dell'ora (12H o 24H) e quindi digitare i valori di ore e minuti nelle caselle corrispondenti.

Fare clic su **OK** per confermare la propria scelta; altrimenti fare clic su Cancel (annulla).

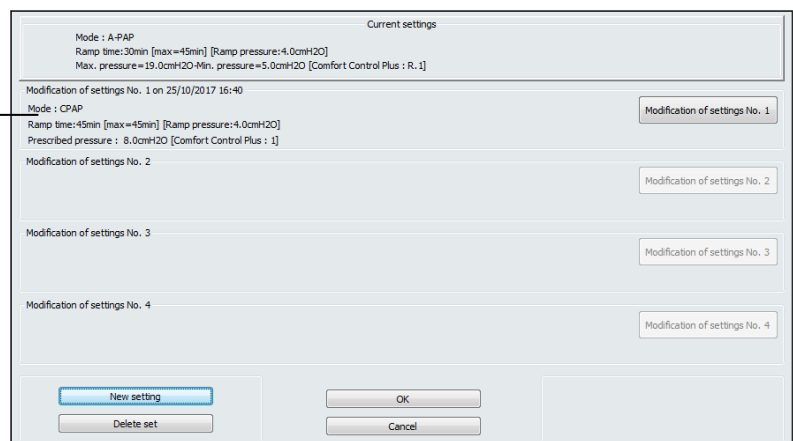


Viene visualizzata la finestra delle impostazioni dell'unità. Modificare le impostazioni, se necessario e fare clic su **OK** per confermare; altrimenti fare clic su Cancel (annulla).

Viene visualizzata la finestra precedente, completata con le nuove impostazioni.

Nuove impostazioni

A destra di **Modification of setting No. 1** (modifica impostazioni N. 1), sono indicate la data e l'ora programmate, seguite dalla configurazione delle nuove impostazioni.



È ancora possibile modificare le impostazioni programmate cliccando su (modifica delle impostazioni N. 1).

Se si desidera programmare delle impostazioni dalla N. 2 alla N. 4, seguire la stessa procedura per la modifica impostazione N. 1.

È possibile eliminare l'ultima impostazione che è stata programmata cliccando su **Delete set** (cancella impostazione).

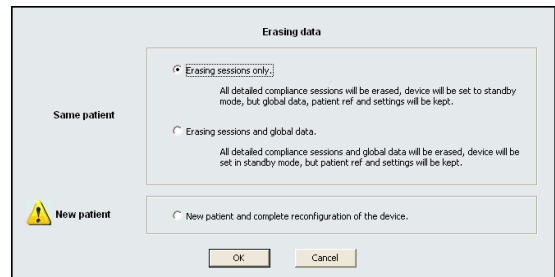
Fare clic su **OK** per accettare la programmazione delle impostazioni. Una finestra confermerà l'operazione e le modifiche delle regole saranno attive successivamente alla data e all'ora programmate.

Note:

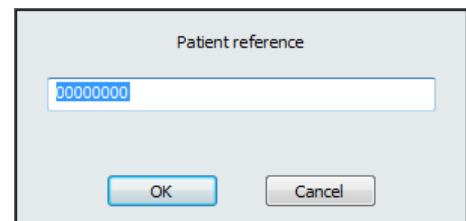
- Le modifiche di impostazione programmate hanno effetto indipendentemente dallo stato dell'unità (in standby o in funzionamento). Se una modifica di impostazione deve avere luogo in un momento in cui la macchina non è più alimentata, la modifica di impostazione avrà effetto circa un minuto dopo.
- Nel momento in cui una modifica di impostazione abbia luogo alla data e all'ora programmate, è possibile effettuare una nuova programmazione delle impostazioni. Quindi, se sono state effettuate 4 programmazioni delle impostazioni, sarà possibile una nuova programmazione una volta che la modifica dell'impostazione N. 1 ha avuto luogo.

Cancellazione dei dati di compliance

Facendo clic  (cancellazione dei dati), viene visualizzata una finestra di dialogo.



- L'opzione **Erasing sessions only** (Cancella sessioni senza reimpostare i dati generali) è selezionata per impostazione predefinita. In questo caso, le sessioni saranno cancellate, l'unità verrà messa in pausa, ma i dati globali, il riferimento paziente e le impostazioni saranno mantenuti. Se si sceglie questa opzione, un messaggio che avverte che si elimineranno tutte le sessioni della macchina. Fare clic su **OK** per confermare; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla).
- Con l'opzione **Erasing sessions and global data** (Cancella sessioni con reimpostazione dei dati generali), le sessioni e dati globali saranno cancellati, l'unità sarà messo in pausa, ma il riferimento paziente e le impostazioni saranno mantenute. Se si sceglie questa opzione, apparirà un messaggio che avverte che si stanno eliminando tutte le sessioni e i dati globali della macchina. Fare clic su **OK** per confermare; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla).
- Se si seleziona l'opzione **New patient and complete reconfiguration of the device** (nuovo paziente e riconfigurazione completa del dispositivo), appare la finestra **Patient reference** (riferimento paziente):



È possibile assegnare un nuovo riferimento al paziente sull'unità per mezzo di un codice alfanumerico di 8 caratteri chiamato "riferimento paziente". Per impostazione predefinita, sarà la lettera R seguita dalle ultime 7 cifre del numero seriale (ad esempio "R7090001").

ATTENZIONE:


L'assegnazione di un nuovo riferimento paziente cancella i dati globali memorizzati a partire dall'ultima configurazione. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale tecnico dell'unità.

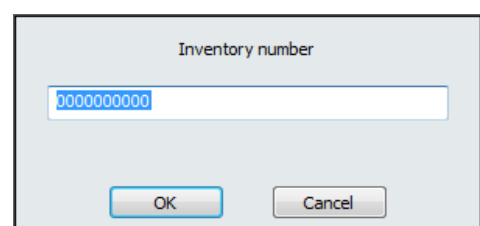
Se si digita un nuovo riferimento paziente, una finestra di dialogo avverte del cambiamento e chiede se si desidera continuare. Selezionare **OK** per confermare la propria scelta; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla). Il nuovo riferimento sostituirà quello che è stato visualizzato.

Numero d'inventario

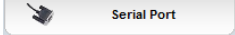
Il numero d'inventario è un codice alfanumerico di 10 caratteri, specifico della macchina in cui è memorizzato e accessibile esclusivamente per mezzo di un computer.

Il numero d'inventario può essere modificato

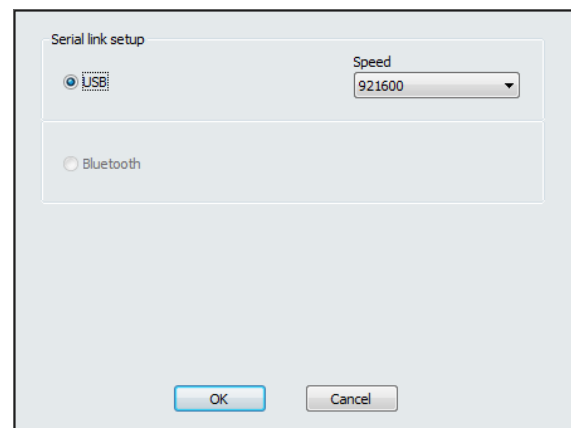
cliccando su  (numero d'inventario). Nella finestra che appare, è possibile digitare un nuovo numero d'inventario. Confermare la propria scelta con **OK**. Una finestra di dialogo chiede se si desidera continuare. Fare clic su **OK** per confermare; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla).



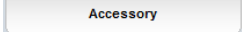
Configurazione della porta seriale

Il pulsante  (porta seriale) consente di verificare la configurazione e accedere alla velocità di comunicazione della porta seriale utilizzata. Nella finestra che appare, è possibile solamente modificare la velocità di connessione USB. In questo caso, una finestra di dialogo chiede se si desidera continuare.

Fare clic su **OK** per confermare; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla).



Accessorio di comunicazione

Il pulsante  (accessorio) consente di attivare la comunicazione wireless tramite l'accessorio di comunicazione installato nell'unità SEFAM S.Box (modulo Wi-Fi, modem 3G o Polylink).



Se un accessorio di comunicazione è installato nella macchina, il pulsante è inattivo. In caso contrario, viene visualizzata una finestra in cui la presentazione sarà diversa a seconda dell'accessorio inserito.

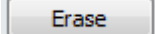
Se c'è un modulo Wi-Fi, i campi di Security, SSID e Password (password) devono essere compilati a meno che non lo siano già. È possibile scegliere sicurezza **WPS** (modalità di configurazione automatica) o **WEP**, **WPA** **WPA2** o **NO** (modalità di configurazione manuale).




Compilare quindi i campi SSID e Password (password) utilizzando quelli relativi alla rete Wi-Fi che si desidera collegare.

Con la sicurezza **WPS**, la connessione avverrà automaticamente. Si hanno quindi a disposizione circa due minuti per premere il tasto corrispondente sul proprio router Wi-Fi e attivare la connessione di rete.

Se si sta utilizzando una modalità **di configurazione manuale**, fare clic  (invio) , che è apparso al momento dell'inserimento, per trasmettere la configurazione al modulo Wi-Fi.


Il pulsante  (cancella) permette la cancellazione della configurazione wireless precedente.

Il pulsante  (ripristina) che appare consente anche di reimpostare i campi.

Se la connessione di rete è corretta, il simbolo  lampeggia per circa 30 secondi nella barra di stato del display dell'unità SEFAM S.Box, indicando che il modulo Wi-Fi sta funzionando.

Uscire dalla finestra di dialogo facendo clic su  (chiudi).

Data e ora

Si accede l'orologio dell'unità facendo clic su  (data/ora).


Se l'unità è in funzione, viene visualizzata una finestra di dialogo che mostra la data e l'ora dell'unità senza la possibilità di cambiamento.



Invece, se l'unità è in standby, la seguente finestra di dialogo consente di modificare la data e l'ora.

Per cambiare la data, scorrere il mese, se necessario, utilizzando i pulsanti in alto e cliccare sul giorno desiderato che viene poi contornato in rosso.

Per modificare l'ora e/o i minuti, prima è anche possibile, se necessario, modificare il formato di visualizzazione dell'ora (12H o 24H), quindi posizionare il cursore nelle caselle corrispondenti e modificare i valori utilizzando la tastiera del computer.

Il pulsante  (data/ora PC) sincronizza l'ora dell'unità con quella del PC.



ATTENZIONE

Prima di sincronizzare la data e l'ora dell'unità con il PC, assicurarsi che le impostazioni del proprio computer siano corrette.

Fare clic su **OK** per accettare le modifiche o **Cancel** (annulla) per mantenere la data e l'ora correnti.

Utilizzo della scheda SD

Scarico dei dati dalla scheda SD

Il paziente può utilizzare una scheda SD per salvare gli ultimi dati di compliance memorizzati nell'unità SEFAM S.Box, secondo le istruzioni contenute nel manuale del paziente. Una volta che i dati vengono salvati, il paziente potrà inviare la scheda SD, in modo che sia possibile recuperare i dati di compliance e condurre le relative analisi utilizzando il software **SEFAM Analyze**.

Inserire la scheda SD nel lettore di schede del proprio computer.

Fare clic su  del software per procedere al recupero dei dati memorizzati sulla scheda SD.


Nella finestra che appare, selezionare l'opzione **Download data from SD card** (scaricare i dati dalla scheda SD).

Nota:

È possibile utilizzare qualsiasi nuova scheda SD o precedentemente utilizzata per il backup dei dati nell'unità.

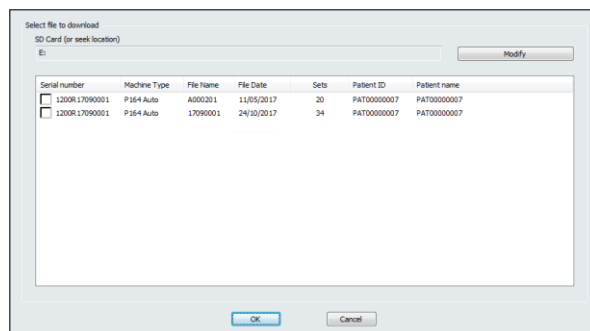


Selezionare una cartella sulla scheda SD. Una finestra di dialogo presente un paziente in un elenco.

È possibile scegliere un altro file sulla scheda SD facendo clic su  (modifica).

Nota:

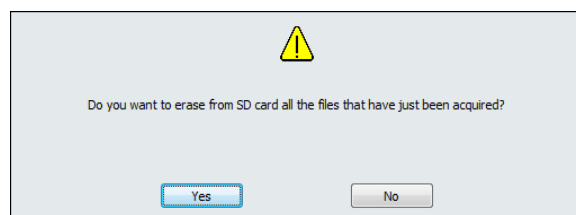
Nel caso in cui diversi file corrispondenti a dei numeri di serie di unità differenti siano presenti sulla scheda SD, i file potranno essere assegnati a pazienti differenti.



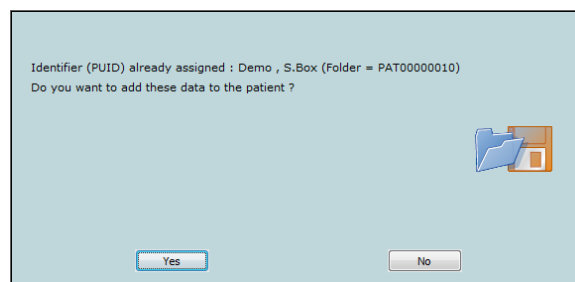
Apparirà un'animazione fino alla conclusione dell'operazione di scaricamento.

Per motivi di privacy dei dati, è possibile cancellare la scheda SD dopo ogni lettura se la corrispondente opzione è attiva (si veda il paragrafo "Funzioni generali" a pagina 10).

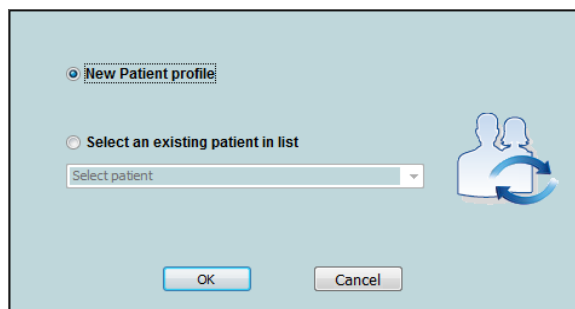
Se l'opzione "Ask before erase SD card data" (Chiedere conferma prima di cancellare i dati della scheda SD) è stata selezionata (per impostazione predefinita), viene visualizzata una finestra di dialogo. Fare clic su **Yes** (sì) se si desidera cancellare i dati o fare clic su **No** (no) se si desidera mantenerli.



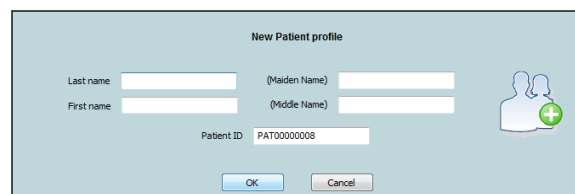
- Se l'identificatore è già assegnato, il programma chiede se si desidera aggiungere i dati al paziente esistente. Fai clic su **Yes** (sì) per confermare.



- In caso contrario, fare clic su **No** (no). Una finestra di dialogo propone di creare un nuovo paziente o di selezionare un paziente nell'elenco.

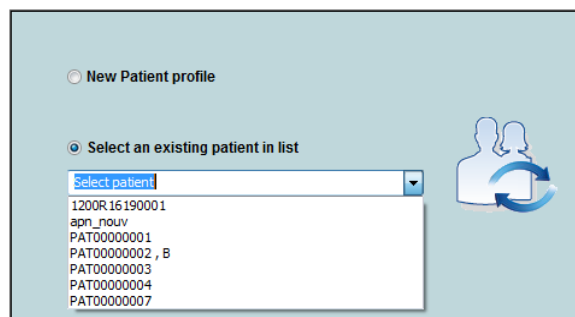


Se si sceglie di creare un nuovo paziente, compilare le informazioni per questo paziente nella finestra **New Patient profile** (nuovo paziente) che appare.

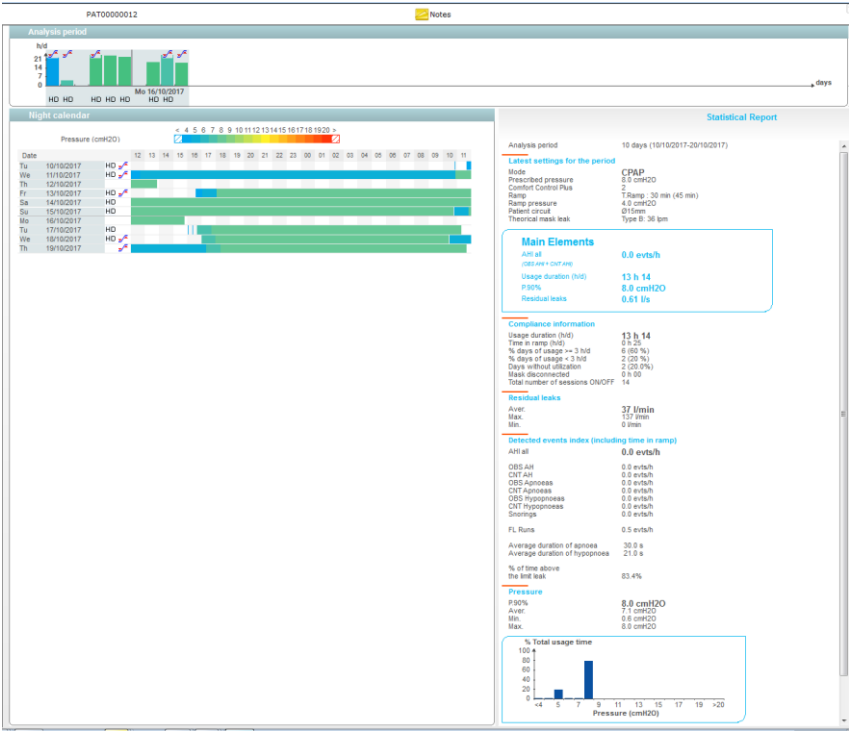


Il campo "Patient ID" consente di personalizzare l'identificativo paziente utilizzato dal software. Viene proposto un valore predefinito, ma è possibile ridefinirlo con delle lettere minuscole e maiuscole, numeri e caratteri come "-" e "_". Fare clic su **OK** per confermare, altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla). I dati vengono visualizzati sullo schermo.

- Se si sceglie un paziente dalla lista, i dati corrispondenti vengono visualizzati sullo schermo.




La finestra che appare di seguito mostra la presenza di dati acquisiti in tempo reale, come nell'esempio qui sotto:



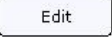
La presenza di curve e dati di compliance in tempo reale è indicata dal simbolo **HD** (Alta Definizione) nel diagramma del periodo di analisi e nel calendario notturno, nello stesso modo delle modifiche di impostazione dell'unità 📏 o della presenza di curve di flusso da 10 Hertz 📈.

Scheda paziente

È possibile preparare una scheda SD per l'uso da parte di un paziente identificato nel software (per le quali sono già stati recuperati i dati di utilizzo conforme). Un'associazione macchina/numero seriale garantisce il buon esito dell'operazione.

È necessario che un paziente venga prima selezionato nella lista pazienti prima di fare clic  (scheda paziente).

La finestra che appare consente di definire impostazioni.

Il pulsante  (modifica) a destra di ciascun parametro consente di visualizzare la finestra di dialogo corrispondente.

Ogni volta che si modifica un parametro, la nuova impostazione viene visualizzata nella fascia centrale, che cambia colore.

Se un parametro non è stato modificato, la fascia centrale visualizza "Unchanged on device" (nessuna modifica sul dispositivo).

The screenshot shows the 'Patient card' settings window. It contains a table with the following parameters and values:

| Parameter | Value | Action |
|---------------|-----------------------------------|--------|
| Target device | S.N. = 1200R17090001 (S.Box Auto) | |
| Settings | Unchanged on device | Edit |
| Bluetooth | Unchanged on device | Edit |
| Modem | Unchanged on device | Edit |
| Time shift | Unchanged on device | Edit |

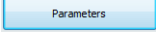
At the bottom of the window, there are two buttons: 'Reset settings' and 'Write on memory card'.

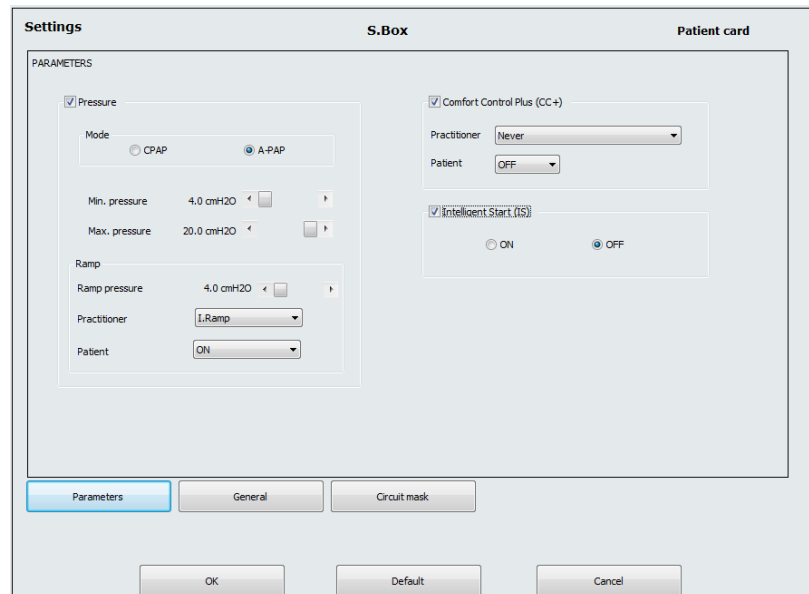
Macchina di destinazione


Il numero seriale assegnato alla macchina viene visualizzato nella parte centrale.

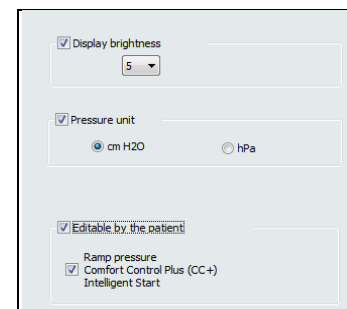
Impostazioni

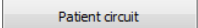
Nella finestra che appare, i tre pulsanti collocati in basso consentono di attivare gruppi di impostazioni differenti.

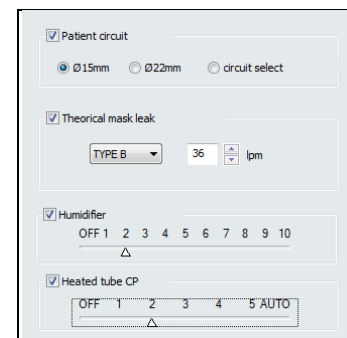
Con il pulsante  (parametri), è possibile accedere a tre gruppi di impostazioni: Pressure, e le funzioni Comfort Control Plus (CC+) e Intelligent Start.



il pulsante  (Generale) permette di accedere alle impostazioni generali dell'unità (luminosità e unità di pressione) e di sbloccare o meno l'accesso a 3 impostazioni destinate al paziente: Ramp pressure, Comfort Control Plus (CC+) e Intelligent Start.



Il pulsante  (circuitto paziente) permette di accedere alla configurazione del circuito paziente, all'umidificatore e al tubo riscaldante (se presente). È inoltre possibile regolare la dispersione teorica della maschera (funzione Mask select).



Selezionando la casella accanto a un gruppo, le impostazioni corrispondenti vengono visualizzate nella finestra ed è possibile cambiarle. Fare riferimento alla sezione "Impostazioni" a pagina 40 per la descrizione di tutte le possibili impostazioni.

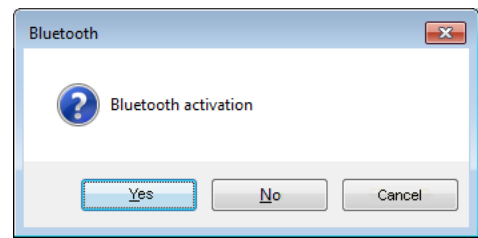
Dopo aver inserito le impostazioni, confermare con **OK**; altrimenti fare clic su Cancel (annulla). Le nuove impostazioni verranno visualizzate nella fascia centrale che cambierà colore.

È inoltre possibile ripristinare le impostazioni predefinite facendo clic su  (default).

Bluetooth

Attivare la funzione Bluetooth facendo clic su **Yes** (sì) nella finestra di dialogo che appare. In caso contrario, fare clic su **No** (no) o **Cancel** (annulla) per annullare l'azione fatta.

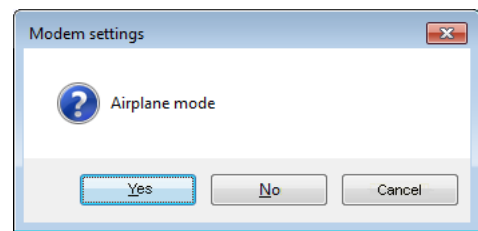
La fascia centrale indicherà "Bluetooth enabled" (Bluetooth attivato) o "Bluetooth disabled" (Bluetooth disattivato) a seconda della selezione scelta.



Modem

Attivare la funzione "Airplane mode" (modalità Aereo) clic su **Yes** (sì) nella finestra di dialogo che appare. In caso contrario, fare clic su **No** (no) o **Cancel** (annulla) per annullare l'azione fatta.

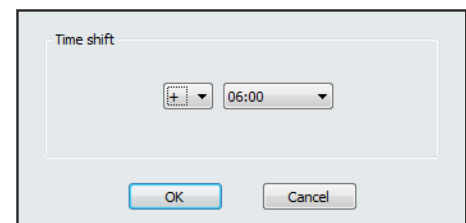
La fascia centrale indicherà "Airplane mode ON" (modalità aereo attivata) o "Airplane mode OFF" (modalità aereo disattivata) in base alla selezione scelta.





Sfasamento orario

La finestra di dialogo che appare consente di selezionare il numero di ore e minuti in + o - rispetto all'ora corrente (con un passo di impostazione di 15 minuti).

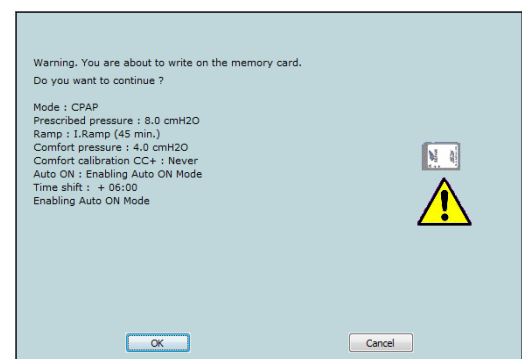
Fare clic su **OK** per confermare; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla).



Le modifiche dei parametri possono essere annullate facendo clic su  **Reset settings** (ripristinare le impostazioni). La frase **Unchanged on device** (nessuna modifica sul dispositivo) sarà nuovamente visualizzata nella fascia centrale.

È possibile integrare le nuove impostazioni sulla scheda SD. Per fare questo, fare clic su  **Write on memory card** (scrivere sulla scheda di memoria). Una finestra riassumerà quindi le impostazioni.

Fare clic su **OK** per confermare; altrimenti fare clic su **Cancel** (annulla). Selezionare quindi il lettore del proprio computer in cui è inserita la scheda di memoria.

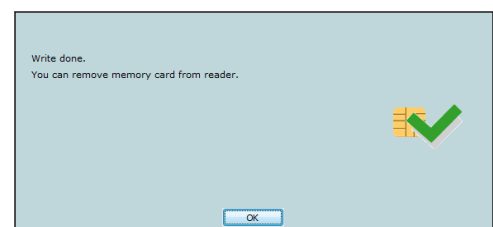


Nota:

L'integrazione delle impostazioni nella scheda paziente richiedono che la scheda sia inserita nel lettore di schede di memoria del computer.


Una finestra di dialogo informerà che la scrittura è stata effettuata e che sarà possibile rimuovere la scheda di memoria dal lettore del computer.

Le impostazioni scritte sulla scheda SD possono essere registrate dal software nelle note tecniche del paziente.

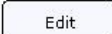


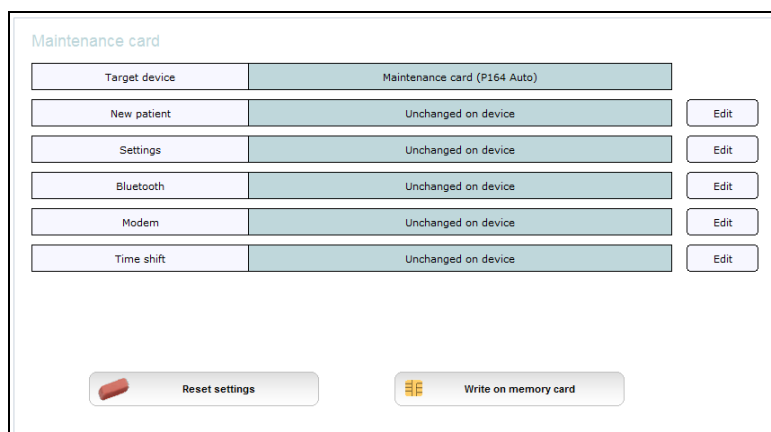
Scheda di servizio

È possibile predisporre una scheda SD che consenta di configurare un parco di unità SEFAM S.Box con lo stesso insieme di impostazioni.

Il pulsante  Maintenance card (scheda di servizio) consente accedere a una finestra di dialogo in cui è possibile definire le impostazioni.

Le impostazioni proposte sono le stesse di quelle previste per la scheda paziente, ma è anche possibile creare un nuovo paziente.

È inoltre possibile visualizzare ogni finestra di impostazione con il tasto  (modifica) a destra di ogni parametro.



The 'Maintenance card' dialog box displays a table of settings. The title bar is 'Maintenance card'. The table has two columns: the first lists parameters, and the second shows their current status. To the right of each status is an 'Edit' button. At the bottom are two buttons: 'Reset settings' (with a red pill icon) and 'Write on memory card' (with a yellow SD card icon).

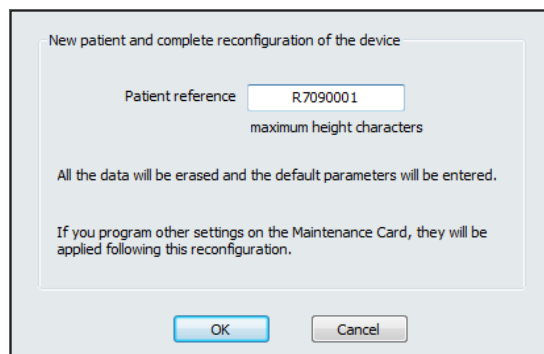
| Maintenance card | | |
|------------------|------------------------------|------|
| Target device | Maintenance card (P164 Auto) | |
| New patient | Unchanged on device | Edit |
| Settings | Unchanged on device | Edit |
| Bluetooth | Unchanged on device | Edit |
| Modem | Unchanged on device | Edit |
| Time shift | Unchanged on device | Edit |

Reset settings Write on memory card

Nuovo paziente

Viene visualizzata una finestra di dialogo in cui è indicato il riferimento paziente esistente.

È possibile inserire un nuovo riferimento, ma questa azione comporterà la cancellazione dei dati memorizzati e la riconfigurazione alle impostazioni predefinite. Fare clic su **OK** per accettare il nuovo riferimento; altrimenti selezionare Cancel (annulla).



The 'New patient and complete reconfiguration of the device' dialog box prompts for a patient reference. It shows a text field with 'R.7090001' and a label 'maximum height characters'. Below is a warning message: 'All the data will be erased and the default parameters will be entered. If you program other settings on the Maintenance Card, they will be applied following this reconfiguration.' At the bottom are 'OK' and 'Cancel' buttons.

New patient and complete reconfiguration of the device


Patient reference maximum height characters


All the data will be erased and the default parameters will be entered.

If you program other settings on the Maintenance Card, they will be applied following this reconfiguration.

OK Cancel


Ogni volta che si modifica un parametro, la nuova impostazione viene visualizzata nella fascia centrale, che cambia colore. Se un parametro non è stato modificato, la fascia centrale visualizza la frase **"Unchanged on device"** (nessuna modifica sul dispositivo).

È possibile annullare le modifiche dei parametri facendo clic su  Reset settings (ripristinare le impostazioni). La frase **Unchanged on device** (nessuna modifica sul dispositivo) sarà nuovamente visualizzata nella fascia centrale.

Fare clic su  Write on memory card (scrivere sulla scheda di memoria) per integrare le impostazioni su una scheda di servizio. Verrà visualizzata una finestra che riassumerà le impostazioni. Fare clic su **OK** per confermare o Cancel (annulla) se si desidera conservarle. Selezionare quindi il lettore del proprio computer in cui è inserita la scheda di servizio.

Nota: L'integrazione delle impostazioni nella scheda di servizio richiedono che la scheda sia inserita nel lettore di schede di memoria del computer.

Una finestra di dialogo informerà che la scrittura è stata effettuata e che sarà possibile rimuovere la scheda di memoria dal lettore del computer.

Fare doppio clic su  per tornare alla schermata iniziale.

Requisiti normativi

I rischi relativi a questo dispositivo medico sono stati valutati ai sensi della norma ISO 14971, in particolare per quanto riguarda il rischio residuo (ISO 14971: Dispositivi medici / Medical devices - Applicazione della gestione dei rischi ai dispositivi medici - Application of risk management to medical devices).

Il software SEFAM Analyze è conforme ai seguenti standard:

- Direttiva 93/42/CE del Consiglio relativa ai dispositivi medici.
- IEC 62304: Software per dispositivi medici - Processi del ciclo di vita del software
- IEC 62366: Dispositivi medici - Applicazione di ingegneria dell'usabilità ai dispositivi medici.

Marcatura CE

Data della marcatura CE del software **SEFAM Analyze**: 2017.

Glossario

AHI (IAH)

Indice di Apnee e Ipopnee

Auto-CPAP (Auto-PPC)

Modalità autoguidata.

Average % / Period (% media / periodo)

Percentuale media di utilizzo e non utilizzo della macchina nel periodo.

Bluetooth

Tecnologia di comunicazione senza fili a corto raggio e basso consumo energetico per il collegamento di dispositivi.

Circuit Select

Calibrazione specifica del circuito pneumatico.

CNT AH (AH CNT)

Apnee e ipopnee classificate come centrali

CNT Apnoeas (apnea CNT), CNT Hypopnoeas (ipopnee CNT)

Apnee centrali, ipoapnee centrali.

Communicating accessory (accessorio di comunicazione)

Accessorio che può essere integrato all'interno dell'unità SEFAM S.Box (modulo Wi-Fi, modem 3G o sistema Polylink).

Comfort Control Plus

Se viene attivata dal medico o dall'operatore sanitario a domicilio, la funzione Comfort Control Plus (CC+ è quella di aumentare la pressione del trattamento durante l'inspirazione e diminuirla durante l'espirazione per rendere la sua respirazione più confortevole durante il trattamento. Si attiva in modo permanente, sia durante la rampa o viene disabilitata.

CPAP (PPC)

Modalità di Pressione Positiva Continua.

Device ON duration (tempo di funzionamento del motore)

Tempo durante il quale la macchina ha lavorato (tra messa in servizio e messa in pausa).

FL Runs (Runs di LID)

Runs (esecuzioni) delle Limitazioni del flusso inspiratorio (Limitation Inspiratoire de Débit, LID)

Heated humidifier (umidificatore riscaldante)

Accessorio opzionale di SEFAM S.Box comprendente un elemento riscaldante e un serbatoio di acqua.

Heated tube (tubo riscaldante)

SEFAM S.Box heated tube with ATC (Adaptive Thermo Control): tubo riscaldante del diametro di 15 mm.

Hour counter (Contaore)

Visualizza il tempo di funzionamento dell'unità.

Hour counter - Configuration (contaore - Configurazione): durata totale del funzionamento della macchina dal momento della configurazione.

Hour counter - Downloaded (contaore - scaricato): durata totale del funzionamento della macchina dal momento che è stato effettuato il download.

Index (indice)

Numero di eventi per ora.

Intelligent Start (Intelligent Start)

Questa funzione permette al paziente di avviare il trattamento automaticamente fino dai primi respiri nella maschera, senza premere il pulsante di avvio/attesa.

I.Ramp: intelligent ramp (I.Ramp: rampa intelligente)

Il tempo di rampa è determinato automaticamente dall'unità.

Mask disconnected (maschera staccata)

Tempo durante il quale la maschera del paziente è stata staccata.

Mask Fit & Go

Controllo della tenuta della maschera durante il periodo di utilizzo.

Max. pressure (pressione max.)

Livello massimo di pressione che l'unità è in grado di erogare in modalità Auto-CPAP.

Max. pressure for command on Apnoea (pressione max. di comando in caso di Apnea)

In modalità Auto-CPAP, la pressione massima dell'unità oltre la quale non sarà applicato alcun aumento di pressione in seguito al rilevamento di apnea.

Max. ramp time (tempo di rampa max.)

Permette all'operatore sanitario a domicilio di limitare il valore massimo del tempo di rampa regolabile quando si utilizza la funzione di rampa.

Min. pressure (pressione min.)

Livello minimo di pressione che l'unità è in grado di erogare in modalità Auto-CPAP.

Mode (modalità)

Modalità di funzionamento: CPAP o Auto-CPAP.

OBS AH (AH OBS)

Apnee e ipopnee classificate come ostruttive.

OBS Apnoeas (apnee OBS), OBS Hypopnoeas (ipopnee OBS)

Apnee ostruttive, ipopnee ostruttive.

ODI (IDO)

Indice di desaturazione di ossigeno

Patient circuit (circuitto paziente)

Circuitto paziente utilizzato: diametro 15 mm, 22mm e Circuit Select (altra configurazione).

Patient reference (riferimento paziente)

È il riferimento assegnato al paziente.

% days of usage >= 3 h/d (% di giorni di utilizzo >= 3 h/g)

Percentuale di giorni cui il paziente ha respirato con la macchina per un numero di ore superiore a una soglia configurabile.

Prescribed pressure (pressione prescritta)

Livello di pressione prescritto per il paziente in modalità CPAP.

P.x %: pressure efficient more than x% of time (Pressione efficiente per più dell'x% del tempo)

Livello di pressione alla quale il paziente ha trascorso più di una certa percentuale di tempo (x = soglia parametrizzabile).

Ramp function (funzione di rampa)

La funzione di rampa permette di rendere graduale l'aumento della pressione per aiutare il paziente ad addormentarsi. Ci sono due tipi di rampa: T RAMP (rampa in tempo) e I.RAMP (rampa intelligente).

Ramp pressure

Livello di pressione prodotta dall'unità dall'avvio della funzione di rampa per permettere al paziente di addormentarsi in modo confortevole.

Sull'unità SEFAM S.Box in modalità Auto-CPAP, la pressione viene ridotta a questa pressione o alla pressione minima (se pressione di confort < pressione minima) durante un'assenza di rilevamento del ciclo respiratorio superiore per 2 minuti o a un rilevamento di pressione elevata.

Ramp time (tempo di rampa)

Si tratta del tempo impiegato dall'apparato di raggiungere la pressione prescritta a partire dalla pressione di confort in modalità CPAP o per attivare la funzione Auto-CPAP quando rampa in tempo è attiva.

Ramp type (tipo di rampa)

Tipo di rampa selezionato: T Ramp (rampa in tempo) o I.Rampa (rampa intelligente).

SAHOS

Sindrome da apnea e ipopnee ostruttive del sonno

Session (sessione)

Periodo durante il quale i dati vengono registrati in memoria tra la messa in servizio e la messa in attesa dell'unità.

Time in ramp (tempo trascorso in rampa)

Tempo trascorso in rampa.

Total usage time (tempo di utilizzo totale)

Tutto il tempo che il paziente ha respirato con la macchina.

T.Ramp: time ramp function (funzione rampa in tempo)

Il tempo di rampa è determinato dal medico o dall'operatore sanitario a domicilio

3G

Tecnologia di comunicazione senza fili attraverso la rete telefonica senza fili per collegare dispositivi elettronici tra loro.

Usage duration (tempo di utilizzo)

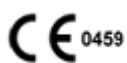
Durata media giornaliera durante il quale il paziente ha respirato con la macchina (messa in servizio / messa in pausa).

Useful duration (tempo utile)

Questo è il tempo registrato, da cui vengono sottratti i periodi durante i quali è stata rimossa la maschera ed i periodi durante i quali non è stata riscontrato alcun respiro.

Wi-Fi

Tecnologia di comunicazione senza fili ad elevata capacità per collegare dispositivi elettronici tra loro.



Produttore:

SEFAM
144 AV CHARLES DE GAULLE
92200 NEUILLY SUR SEINE
FRANCE

Sito di produzione:

SEFAM
10 ALLÉE PELLETIER DOISY
54600 VILLERS-LES-NANCY
FRANCE

REF: M-156DFU01-70-Version 1
2017-12